

DG XV news

N°2/95 - July 1995

Text completed 12 July 1995

Update on the Commission's policy in the fields of the internal market and financial services.

This issue

ACTUALITÉ DU MARCHÉ INTÉRIEUR

- Conseil Marché Intérieur du 6 juin p.2
- Operation of the single market p.3
- Libre circulation des marchandises p.5
- Proposition sur les sanctions p.6
- Impact du marché unique p.7
- The Single Market in 1994 p.8

SERVICES FINANCIERS

- Feu vert à la directive post-BCCI p.9
- Virements transfrontaliers: proposition modifiée p.10
- Télémarketing de services financiers: arrêt de la Cour p.11
- Investor compensation schemes: agreement p.12
- The Barings Case p.13
- Fonds de pension: letter to Member States p.14

DROIT DES SOCIÉTÉS

- Procédures d'insolvabilité p.16
- Environmental accounting p.17

LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES

- Création d'un panel à haut niveau p.18
- Propositions libre circulation p.19

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE

- Protection des bases de données p.20

MEDIA ET SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION

- Création d'un marché intérieur pour les services de la société de l'information p.21

EN BREF

- Green Paper on utility models p.22
- Directive on a Solvency Ratio for Credit Institutions p.22
- Topographies des semi-conducteurs (accord UE/US) p.22
- Assurances: une priorité p.22
- Restitution des biens culturels p.22
- Protection des dessins et modèles p.23
- Molitor Group Report p.23
- Droits d'auteur et droits voisins par satellite p.23
- Services financiers: négociations à l'OMC p.23
- Ehegatten-Splitting für nichtansässige Ehepaare p.24
- Assurances: la Cour de Justice condamne la Grèce p.24



Editorial : Free movement of People



DG XV is pleased to have been actively involved in an important new initiative to remove internal frontier controls within the EU. Once adopted by the Council of Ministers, the proposals from Internal Market Commissioner Mario Monti, approved by the European Commission on 12 July 1995, will allow people to travel freely between all Member States. The measures will be a concrete step towards making the European Union relevant to the individual citizen, which is a top priority for the Commission under President Jacques Santer. It's almost ten years since the Member States committed themselves, when they signed the Single Act, to establishing an area without internal frontiers in which the free movement of goods, services, capital and people is ensured. As far as the first three freedoms are concerned, the programme established by the 1985 White Paper has proved extremely successful. But progress on the fourth freedom has been slower: individuals may often have the (false) impression that the Single Market is exclusively for the benefit of business, rather than the citizen. The fact is that the man and woman in the street will never accept that the Single Market is a reality until they can travel around the EU without being checked at frontiers, ports and airports.

The Commission has agreed three proposals designed to meet its obligation to ensure a frontier-free area for people, thereby fulfilling citizens' expectations. The requirement to eliminate frontier controls on people is explicit in Article 7A (formerly 8A) of the EC Treaty. At the same time, the Commission underlines that the abolition of internal frontier controls on people has to be accompanied by a comprehensive series of flanking measures: only with such measures can the frontier-free area not threaten the security of the very citizens it is supposed to benefit. These accompanying measures to combat terrorism, crime and illegal immigration must be in place and working before internal frontier controls are dropped. Internal frontier controls will therefore only be removed once all Member States are satisfied that these accompanying measures are fully operational. By ensuring cooperation between Member States and allowing a more rational and efficient deployment of resources, the accompanying measures will result in increased security for the EU's citizens without any need or justification for stepping up controls on people within the territory of the Member States. (To be continued PAGE 24).

Dossier spécial

Livre blanc sur la préparation des pays associés d'Europe centrale et orientale à leur intégration dans le marché intérieur.
White Paper on the preparation of the Associated Countries of Central and Eastern Europe for Integration into the Internal Market of the Union.

ACTUALITÉ DU MARCHÉ INTÉRIEUR

Conseil Marché Intérieur du 6 juin 1995: M. Monti monte au créneau

L'unique Conseil Marché Intérieur sous présidence française a vu un commissaire déterminé à faire respecter les règles du marché unique. Mario Monti, dont c'était le premier rendez-vous officiel avec les ministres en charge du marché intérieur, a fait savoir aux Etats membres qu'il attendait d'eux des efforts supplémentaires pour que les règles du marché unique soient correctement transposées et appliquées. Le commissaire a été très clair: si les Etats membres ne font pas preuve de bonne volonté à cet égard, la Commission n'hésitera pas à saisir la Cour de Justice, a-t-il indiqué.

Un premier pas important vers une meilleure application de la législation du marché unique a par ailleurs été accompli lors de cette réunion avec l'adoption de deux mesures concrètes: une résolution sur les sanctions pour violation des règles du marché intérieur et une décision instaurant un mécanisme de transparence pour les mesures nationales dérogeant au principe de reconnaissance mutuelle.

A noter également le feu vert du Conseil à la proposition de directive sur la protection des bases de données, un texte d'une importance cruciale dans la perspective du développement de la société de l'information.

Les principaux points à l'ordre du jour de cette réunion font l'objet d'articles séparés:

- Le Livre blanc sur les PECO (Pays d'Europe Centrale et Orientale) a été officiellement présenté aux représentants de Bulgarie, Hongrie, Pologne, Roumanie, République slovaque, République tchèque ainsi qu'aux représentants de Lettonie, Estonie et Lituanie, lors d'une réunion conjointe avec les Quinze. Le Livre blanc, qui est la pierre angulaire de la stratégie de pré-adhésion de ces pays, est présenté dans le dossier spécial de ce numéro du DGXV News
- Présentation de l'initiative "Citizen First" adoptée par la Commission le 31 mai (voir prochain numéro)
- Fonctionnement du marché intérieur: transposition au 6 juin 1995 et message

- du commissaire Mario Monti (p. 3)
- Accord politique sur une proposition de décision instaurant un mécanisme de transparence pour les mesures nationales dérogeant au principe de libre circulation des marchandises (p. 5)
- Accord sur une résolution sur les sanctions en cas de violation aux règles du marché intérieur (p. 6)
- Rapport sur l'impact du marché unique qui sera publié au moment de la Conférence intergouvernementale de 1996 (p. 7).
- Publication du rapport 1994 sur le fonctionnement du marché intérieur (p. 8)
- Poursuite des travaux sur la Convention relative aux procédures d'insolvabilité (p. 16).
- Accord politique sur la proposition de directive relative à la protection juridique des bases de données (p. 20)

- Le Conseil a pris acte d'un rapport de la présidence française sur l'état des travaux en ce qui concerne la proposition de règlement relative aux dessins et modèles (p. 13).
- Les Etats membres ont décidé de négocier de manière concertée et en étroite collaboration avec la Commission en vue de l'introduction d'une "clause de déconnexion" au sein de la Convention UNIDROIT sur le retour des biens culturels volés ou illicitement exportés (p. 22).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Heinz Koller DGXV A-1
TEL:(322)295 11 53/FAX:(322)296 09 50

INTERNAL MARKET COUNCIL OF 6 JUNE 1995: Separate articles deal with the main points discussed at this Council:

- White Paper on the preparation of the associated countries of Central and Eastern Europe for integration into the internal market of the Union (see special insert)
- "Citizen First" Initiative (see next issue)
- Operation of the Single Market: transposition as of 6 June 1995 (see p. 3)
- Proposed Decision on ensuring transparency of exceptions to the principle of free movement of goods: political agreement (p. 5)
- Communication on the role of penalties in implementing Community internal market legislation: adoption of a Resolution (p. 6)
- Report on the initial impact of the Single Market: presentation (p. 7)
- 1994 Report on the operation of the Single Market: presentation (p. 8)
- Solvency proceedings Convention (p. 16)
- Proposal of Directive on legal protection of databases: political agreement on common position (p. 20)
- Design and models protection: progress report (p. 23)
- UNIDROIT Convention (p. 22)

Operation of The Single Market: Still a Long Road Ahead

The Single Market is and must remain one of the top priorities of the European Union, and while the Commission is reasonably satisfied with the operation of the Single Market, there is still a long, hard road ahead before the Single Market will be complete. This was the thrust of the message from Single Market Commissioner Mario Monti to the 6 June Internal Market Council.

In particular, Mr Monti:

- emphasised the need for strict observance of existing Single Market rules
- reviewed the sectors and the Member States in which particular problems have arisen
- indicated that the Commission intends to press for progress in the months ahead in a number of areas where the Single Market is not yet a reality, such as free movement of people (through the elimination of frontier controls), the fiscal environment for business, company law, protection of intellectual property and the liberalisation of public services.

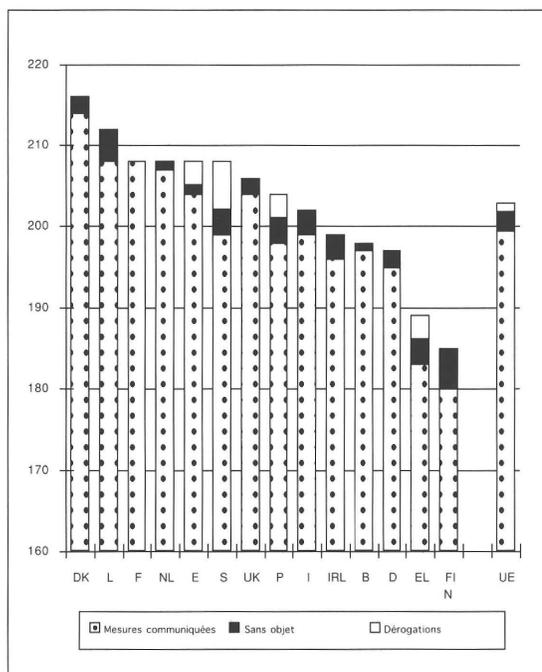
Average transposition level has reached 92.6%

For the first time, the Commission presented Ministers with transposition data including new Member States Sweden and Finland (Austria has yet to forward complete transposition data to the Commission for measures in the 1985 Single Market White Paper). The average transposition rate (for 14 Member States) is 92.6% of the 219 measures listed in the 1985 Single Market

Etat de transposition des mesures du Livre Blanc

Situation par Etat membre
(au 1er juin 1995)

DK	98,6%	P	93,2%
L	96,8%	I	92,2%
F	95,0%	IRL	90,9%
NL	95,0%	B	90,4%
E	95,0%	D	90,0%
S	95,0%	EL	86,3%
UK	94,1%	FIN	84,5%
UE 92,6%			



The European Council stated at its Cannes meeting on 26 and 27 June 1995, that "the proper functioning of the internal market is fundamental to a dynamic economy and thus to job creation. The Community and its Member States must therefore give priority to the effective working of the internal market (...). The effective and uniform application of Community legislation throughout the Union will increase confidence in the single market on the part of the industry and the public"(...).

White Paper which are now due to be implemented in national legislation. Six Member States - Denmark, Luxembourg, France, Netherlands, Spain and Sweden - have now passed the 95% threshold, while three Member States - Germany, Greece and Finland - have implemented 90% or less.

Action in problem sectors

Mr Monti highlighted the relatively slow transposition rate in some problem sectors, such as:

- public procurement (15 cases where implementing measures have not yet been communicated)
- insurance (infringement proceedings have been opened against Greece and Spain for failure to implement the 3rd Life and Non-Life Directives)
- free movement of persons (only five Member States have transposed Directive 92/51 on mutual recognition of professional training and education; Germany has been referred to the Court of Justice for failing to notify

implementing measures for Directives 90/364 and 90/365 on right of residence and is also subject to an infringement procedure for failing to implement Directive 93/96 on right of residence for students

- intellectual and industrial property (the average level of transposition is only 73%; Belgium, Ireland, the Netherlands, Austria, Finland and Sweden have yet to transpose the trade marks Directive 89/104 and Denmark, Germany, Ireland, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Sweden and the UK still have to transpose the rental rights Directive (92/100)).

Twelve infringement procedures are pending against eight Member States (Belgium, Germany, Greece, France, Ireland, Italy, Portugal, United Kingdom) for incorrect transposition of public procurement Directives. The Commission has also decided to open infringement procedures against Denmark, Spain, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg and Portugal for incorrect transposition of Directives 90/364 and 90/365 on the right of residence and against Spain, France, Ireland, Luxembourg and the Netherlands for failing to transpose correctly Directive 93/96 on the right of residence for students. Several complaints about the quality of transposition of the 3rd Life and 3rd Non-Life Insurance Directives are currently under investigation by the Commission.

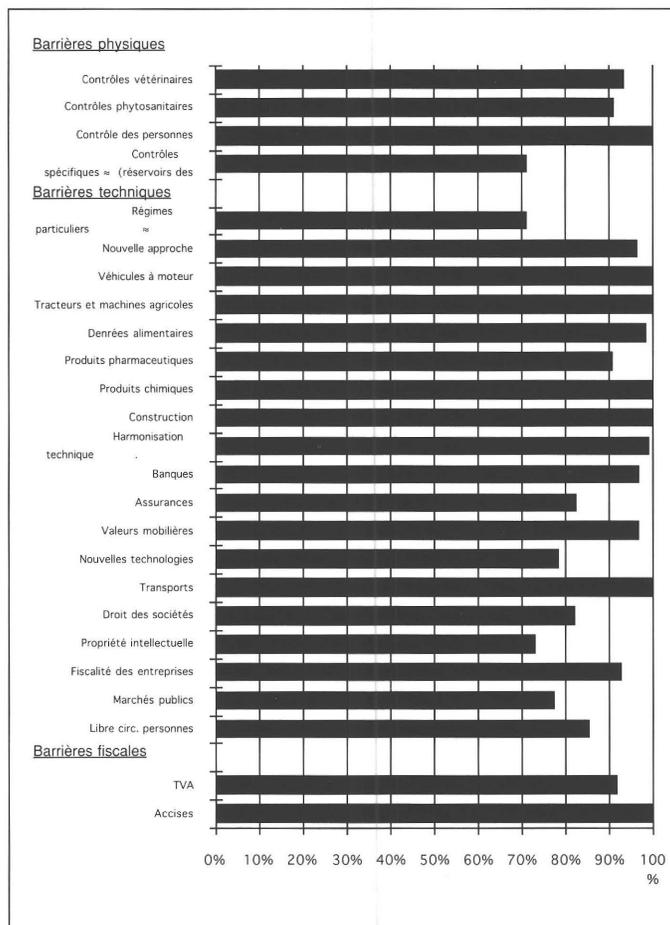
Mr Monti's message to the Ministers on prompt and correct transposition of Single Market legislation was that the Commission will try to resolve problems through cooperation with the Member States where possible, but that when the Commission believes that there is no longer a wish to cooperate, it intends to act quickly and decisively to take its case to the Court of Justice.

Cooperation on problem solving

Mr Monti also reviewed the follow-up to the Council Resolution of June 1994 on cooperation between Member States on solving Single Market problems. All Member States have now communicated lists of contact points where national administrations may get in touch with each other to resolve

Etat de transposition des mesures du Livre Blanc

Situation par secteurs (au 1er juin 1995)



problems arising from the enforcement of Single Market rules. However, Mr Monti called on Member States to go one step further by setting up "points of access" to national administrations for businesses and individual citizens who encounter problems in exercising their rights under the Single

Market. Such points of access already exist in UK, Ireland and Denmark.

For more information, please contact Anthony Dempsey DGXV-A1 TEL:(322)295 73 57/FAX:(322)295 09 50

FONCTIONNEMENT DU MARCHÉ INTÉRIEUR: ENCORE DU PAIN SUR LA PLANCHE

Le Conseil du 6 juin a été l'occasion pour Mario Monti, le commissaire en charge du marché intérieur, de souligner que si la Commission est relativement satisfaite du fonctionnement du marché unique, elle considère que son achèvement est encore loin d'être chose faite. M. Monti a indiqué que la Commission entendait se montrer pressante dans les mois à venir pour que des progrès soient accomplis dans les domaines de la libre circulation des personnes, de l'environnement fiscal des entreprises, du droit des sociétés, de la protection de la propriété intellectuelle et de la libéralisation des services publics. Pour la première fois, la Commission a présenté des données concernant l'état de transposition des mesures du Livre blanc de 1985 sur l'achèvement du marché intérieur dans deux des trois nouveaux Etats membres, la Suède et la Finlande (l'Autriche n'a pas encore communiqué des données complètes).

FUNKTIONIEREN DES BINNENMARKTES: NOCH BLEIBT VIEL ZU TUN

Auf der Ratstagung vom 6. Juni betonte das für den Binnenmarkt zuständige Kommissionsmitglied Mario Monti, daß die Kommission zwar mit der bisherigen Entwicklung des Binnenmarkts relativ zufrieden ist, seine vollständige Verwirklichung aber noch in weiter Ferne liegt. Mario Monti wies darauf hin, daß die Kommission in den kommenden Monaten das Tempo forcieren wird, um auf den Gebieten des freien Personenverkehrs, der Unternehmensbesteuerung, des Gesellschaftsrechts, des Schutzes des geistigen Eigentums und der Liberalisierung der öffentlichen Dienstleistungen, Fortschritte zu erzielen. Erstmals legte die Kommission Angaben über den Stand der Umsetzung der im Weißbuch über die Verwirklichung des Binnenmarkts von 1985 vorgeschlagenen Maßnahmen in Schweden und Finnland vor (von den drei neuen Mitgliedstaaten hat Österreich noch keine vollständigen Angaben vorgelegt).

Nouvel instrument pour assurer la libre circulation des marchandises

La proposition de décision établissant une procédure d'information sur les mesures nationales dérogeant au principe de libre circulation des marchandises, a fait l'objet d'un accord politique au Conseil marché intérieur du 6 juin (une position commune a été formellement adoptée lors du Conseil Affaires Sociales le 29 juin).

"C'est un instrument capital visant à assurer le bon fonctionnement du marché intérieur", a déclaré Mario Monti, le Commissaire en charge du Marché intérieur. "Avec cette mesure, la Communauté va pouvoir faire fonctionner de manière optimale la reconnaissance mutuelle des règles nationales non harmonisées et assurer la libre circulation des marchandises sans relancer à grande échelle l'harmonisation de règles techniques. C'est donc, d'une certaine manière, une mesure favorisant la déréglementation".

Un problème important pour les entreprises

Le non-respect du principe de la reconnaissance mutuelle est très souvent identifié dans les études faites auprès des entreprises comme l'obstacle principal à la libre circulation des marchandises. A titre d'exemple, dans une étude récente commanditée par la Commission et effectuée auprès de 140 PME, 32 entreprises ont identifié ce problème et ont demandé des règles communes dans les domaines jusqu'ici non harmonisés.

Les origines de la proposition

C'est l'exercice de recensement des exceptions à la libre circulation des marchandises effectué par la Commission en vertu de l'article 100 B du Traité qui est à l'origine de la proposition de décision. Il ressortait de cet exercice, que la nature et les causes réelles des obstacles résiduels signalés par les uns ou les autres ne peuvent pas être identifiées de manière suffisamment précise et circonstanciée à travers des rapports de synthèse ou à partir de simples sondages. La Commission en a

tiré la conséquence qu'un traitement rapide et non contentieux des problèmes ne peut se faire que dans un cadre à la fois clairement établi, fondé sur la transparence et la confiance mutuelle.

Une solution pragmatique

La décision va établir une procédure qui prévoit essentiellement que les Etats membres notifient à la Commission toute

c'est qu'il aurait détecté dans des règles nationales non harmonisées une insuffisance ou une carence en termes, par exemple, de protection de la santé ou de protection de l'environnement.

Cette procédure de transparence permettra un règlement plus rapide des problèmes, soit par un ajustement des dispositions nationales, soit - si nécessaire - par une adaptation de la législation communautaire existante.

INSURING TRANSPARENCY OF OBSTACLES TO THE FREE MOVEMENT OF GOODS

The proposed Decision on ensuring transparency of exceptions to the principle of free movement of goods was the subject of a common position at the Social Affairs Council on 29 June. This Decision will establish a procedure whereby Member States will notify the Commission of measures preventing the free movement of a model, type or category of product which has been made or sold legally in another Member State. This transparency procedure will allow problems to be resolved quickly, either by an adjustment to the national measures in question or - if necessary - by amending existing Community legislation. The Decision is due to enter into effect from 1 January 1997.

TRANSPARENZ DER HINDERNISSE FÜR DEN FREIEN WARENVERKEHR

Auf der Tagung vom 29 Juni gelangte der Sozialrat zu einem gemeinsamen Standpunkt gegenüber der vorgeschlagenen Entscheidung über die Gewährleistung der Transparenz von Ausnahmen auf dem Gebiet des freien Warenverkehrs. Mit dieser Entscheidung wird ein Verfahren eingeführt nach, dem die Mitgliedstaaten der Kommission die Maßnahmen notifizieren, durch die der freie Verkehr von Produktmodellen, -typen und -kategorien eingeschränkt wird, die in einem anderen Mitgliedstaat legal hergestellt oder gehandelt werden. Das Verfahren soll eine rasche Lösung der Probleme entweder durch die Anpassung der betreffenden einzelstaatlichen Maßnahme oder - falls erforderlich - durch die Änderung von Gemeinschaftsvorschriften ermöglichen. Diese Entscheidung soll am 1. Januar 1997 in Kraft treten.

mesure faisant obstacle à la libre circulation d'un certain modèle ou type de produit pourtant légalement fabriqué ou commercialisé dans un autre Etat membre, dès lors que cette mesure aurait pour effet direct ou indirect une interdiction générale, un refus d'autorisation, une modification, ou un retrait du marché du modèle ou du type de produit en cause. Car, si un Etat membre refusait la libre circulation d'un produit pourtant légalement fabriqué et/ou commercialisé dans un autre Etat membre,

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Gauthier Pierens DGXV-A1
TEL:(322)295 98 34/FAX:(322)296 09 50

Sanctions effectives, proportionnées et dissuasives pour faire respecter les règles du Marché Intérieur

En adoptant, le 3 mai 1995 une communication "sur le rôle des sanctions pour la mise en oeuvre de la législation communautaire dans le domaine du marché intérieur" (COM(95) 162 final), la Commission a invité le Conseil et le Parlement européen à soutenir les travaux visant à améliorer la transparence et à assurer l'effectivité et l'efficacité des sanctions applicables en cas de violation des règles communes. Le Conseil Marché Intérieur a pris cet engagement le 6 juin.

L'origine de la communication

Il n'y a aucune raison de croire a priori et de manière générale que, lorsqu'un Etat membre détermine les sanctions associées aux règles applicables - qu'il s'agisse de règles d'origine communautaire ou nationale -, ces sanctions ne soient pas effectives et efficaces. Il est, en effet, dans l'intérêt des Etats membres que ces règles soient correctement appliquées sur leur territoire; il en va de la confiance de leurs propres ressortissants comme de celle des autres Etats membres de l'Union. En outre, l'application de sanctions effectives et efficaces contribue à assurer une concurrence loyale au sein du marché unique et à protéger l'intérêt général (protection de la santé, de l'environnement, etc.). Or, la Commission a constaté qu'il existe, de façon ponctuelle et sectorielle, des différences significatives entre certains régimes nationaux de sanctions qui mettent parfois en cause le caractère "effectif, proportionné et dissuasif" des sanctions concernées.

Une approche pragmatique et sectorielle fondée sur la transparence

Compte tenu de l'étendue de la législation relative au marché intérieur et de la spécificité des domaines concernés, la Commission préconise une approche pragmatique et sectorielle de la question des sanctions fondée sur la transparence. C'est pourquoi elle a notamment indiqué qu'elle veillerait à ce que les sanctions applicables fassent désormais partie des mesures dont la notification est explicitement requise par les dispositions communautaires relatives au marché intérieur.

De même, dans le cadre du contrôle de la transposition et de l'application du droit communautaire, les Etats membres seront appelés à communiquer toute information utile sur leurs régimes de sanctions applicables, et des études seront entreprises dans les secteurs nécessitant des travaux complémentaires. Les travaux en cours devraient connaître une nouvelle impulsion, notamment dans les secteurs des marchés publics et du droit douanier.

La Commission a souligné que, le cas échéant, elle prendrait des mesures ou ferait des propositions pour remédier de façon appropriée aux problèmes sectoriels ainsi apparus en matière de sanctions. Ces mesures et propositions pourraient, si nécessaire, comporter une définition commune de sanctions afin de garantir le caractère effectif, proportionné et dissuasif des sanctions nécessaires à la mise en oeuvre du droit communautaire relatif au marché intérieur.

Réponse positive des Etats membres

Dans sa communication, la Commission a notamment invité le Conseil et le Parlement à:

- à soutenir les travaux relatifs aux sanctions, notamment dans les secteurs des marchés publics et du droit douanier.
- s'engager à examiner dans un esprit ouvert et constructif les propositions sectorielles que celle-ci serait appelée à faire dans les mois à venir afin d'assurer le caractère effectif, proportionné et dissuasif des sanctions applicables aux violations des règles du Marché intérieur.

Par sa résolution du 6 juin (formellement adoptée lors du Conseil Affaires Sociales du 29 juin), le Conseil a répondu positivement aux demandes d'engagements formulées par la Commission..

Pour plus d'information vous pouvez contacter Gauthier Pierens DG XV A-1
TEL: (322)295 98 34/FAX:(322)296 09 50

SANCTIONS TO ENSURE THE RESPECT OF INTERNAL MARKET RULES

The Internal Market Council approved on 6 June, following a Communication from the Commission, a Resolution aimed at improving the transparency and effectiveness of penalties in the event of any breach of obligations arising out of Community law in the internal market field. With this Resolution, Member States undertake to keep the Commission informed about their national penalty system. On this basis, the Commission will be able to assess the situation and, if needed, to present proposals with the aim of ensuring that penalties are effective, proportionate and dissuasive everywhere in the EU.

SANKTIONEN FÜR DIE EINHALTUNG DER BINNENMARKTVORSCHRIFTEN

Im Anschluß an eine Mitteilung der Kommission nahm der Binnenmarktrat am 6. Juni eine EntschlieÙung an, mit der Transparenz und Wirksamkeit von Sanktionen bei Verstößen gegen die gemeinschaftlichen Binnenmarktvorschriften verbessert werden sollen. Mit dieser EntschlieÙung verpflichten sich die Mitgliedstaaten, die Kommission laufend über die Einzelheiten ihrer Sanktionsregelungen zu informieren. Auf dieser Grundlage wird die Kommission die Entwicklungen beurteilen und gegebenenfalls Vorschläge unterbreiten können, mit denen in der gesamten EU effiziente, verhältnismäßige und einer wirksamen Abschreckung dienende Sanktionen gewährleistet werden

L'impact et l'efficacité du Marché Intérieur au centre d'un exercice d'évaluation ambitieux

La Commission a lancé une série d'études pour évaluer l'impact et l'efficacité du marché unique. Trois catégories d'études sont prévues:

- *des études de marchés pour examiner l'évolution de différents secteurs depuis la mise en oeuvre du marché unique*
- *des études à caractère horizontal, par exemple, sur l'abolition des frontières fiscales et des formalités douanières ou sur la réalisation d'économies d'échelle*
- *des enquêtes auprès des entreprises pour évaluer leur perception de l'impact du marché unique*

L'objectif est de parvenir à réunir une vue d'ensemble du fonctionnement du Marché Unique, des bénéfices que les opérateurs en retirent et des problèmes qu'ils rencontrent sur le terrain de manière à pouvoir y apporter des réponses concrètes. Le rapport final devrait être prêt au cours du second semestre de 1996. Une conférence publique sera organisée le 27 septembre 1995 à Bruxelles pour donner à toutes les parties intéressées des précisions sur l'élaboration de ces études.

Une approche pragmatique

Pour entreprendre cet exercice difficile, la Commission a choisi une approche pragmatique qui consiste à évaluer la situation par étapes successives en partant

d'observations concrètes sur le terrain pour aboutir à des analyses macro-économiques. Les détails de l'approche suivie seront présentés lors de la conférence de manière à ce que les entreprises et les associations sectorielles/professionnelles puissent formuler leurs observations sur l'ensemble de cet exercice. DGXV News vous présente en avant-première les grandes lignes de cette approche.

Des enquêtes seront menées auprès des entreprises et des associations pour identifier les effets directs et indirects du marché unique sur l'organisation des entreprises, leurs stratégies (internationalisation, diversification, investissements, etc.), leur productivité et leur compétitivité. Ces enquêtes porteront également sur les coûts de production, les prix, les bénéfices pour les consommateurs, etc.. Ensuite viennent

SECTORAL STUDIES

Food, drink & tobacco processing machinery
Insurance
Pharmaceuticals
Textiles & Clothing
Air Transport
Construction site equipment
Credit Institutions & Banking
Distribution
Road Freight Transport
Telecoms value added services
Advertising services
Chemicals
Motor vehicles
Processed Foodstuffs
Telecoms equipment
Audiovisual services
Telecoms liberalisation
Internal Energy Market

les études analysant les effets du marché unique secteur par secteur (voir tableau ci-dessus). Et finalement, des études à caractère horizontal sont prévues pour analyser les obstacles aux échanges, l'impact macro-économique du marché unique, ses effets sur la cohésion économique et sociale, sur les flux d'échanges et les investissements entre les Etats membres, la concurrence, la propriété intellectuelle et industrielle, le marché du travail, etc.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Alexander Spachis DGXV/A-1
TEL:(322)295 74 60/FAX:(322)296 09 50

COMMISSION LAUNCHES STUDIES INTO EFFECTS OF THE SINGLE MARKET

A comprehensive series of studies to analyse the impact of the EU's Single Market has been set in motion by the Commission with a view to publishing the results in a report in mid-1996. Details of preparation of the studies will be explained by the Commission to interested parties at an open meeting on 27 September 1995 in Brussels. The exercise includes business surveys and extensive preparatory research. Sectoral studies are already underway or about to start concerning banking, insurance, telecommunications services, air transport, etc. Several broader issues are also already being investigated including trends in foreign direct investment, capital market liberalisation, etc.. A number of further studies are due to cover issues such as audiovisual and information market services, public procurement liberalisation, trans-European transport networks, etc.

STUDIEN ÜBER DIE AUSWIRKUNGEN DES BINNENMARKTS

Die Kommission hat eine umfassende Studienreihe über die Auswirkungen des EU-Binnenmarkts in Auftrag gegeben, deren Ergebnisse Mitte 1996 in einem Bericht veröffentlicht werden sollen. Einzelheiten zu diesen Studien wird die Kommission in einer offenen Konferenz am 27. September in Brüssel erläutern. Die Arbeiten schließen u.a. Unternehmerumfragen und umfangreiche vorbereitende Forschungen ein. Einzelstudien über das Bankwesen, das Versicherungswesen, die Telekommunikationsdienstleistungen, den Luftverkehr u.a.m. wurden bereits eingeleitet oder werden in Kürze beginnen. Außerdem werden zahlreiche sektorübergreifende Themen wie die Entwicklung ausländischer Direktinvestitionen, oder die Liberalisierung der Kapitalmärkte untersucht. Weitere Studien gelten den Märkten für audiovisuelle und Informationsdienstleistungen, der Liberalisierung des öffentlichen Auftragswesens, den transeuropäischen Verkehrsnetzen, dem Schutz des gewerblichen Eigentums, usw.

The Single Market in 1994: Annual Report of the Commission

The second Annual Report on the single market (COM(95)238) has been adopted by the Commission. It provides an overview of developments with regard to the management of the single market and looks in some detail at the "four freedoms" as well as key areas such as public procurement and building the single market in the energy and telecommunications sectors. The report will be distributed widely and will be available from the usual outlets for official publications of the Community.

A useful tool

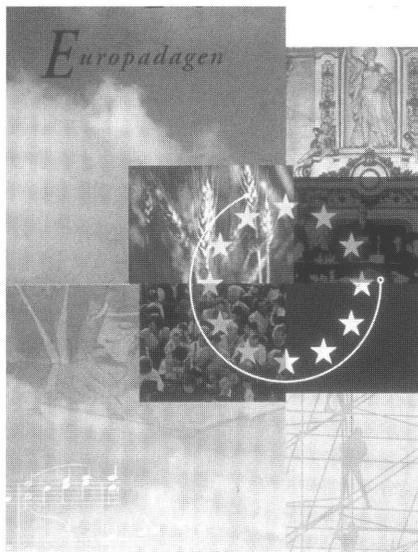
The Commission intends the annual report to be an increasingly useful tool for individuals and businesses. It is designed not only to keep them informed of legislative and other measures aimed at enhancing the operation of the single market but also to provide a basis for discussion and debate on its practical advantages and remaining problems.

The Commission has included this year more specific information on outstanding problems. Representative organizations were also encouraged to give their views on the operation of the single market during preparation of this report, and contributions from interested parties will continue to be welcome for future reports.

Priorities for action in 1995

The report identifies some priorities for future action:

- improving the rate and the quality of transposal of Community Directives into national law;
- completing the single market for individuals, so that they will experience the advantages of European integration in their daily lives;
- achieving full freedom of movement of people by removing all remaining border controls within the Union;



- further tax legislation;
- improving the operation of the single market for business, with special reference to mutual recognition of technical standards, to company law and to intellectual property rights.

For more information, please contact
Anthony Dempsey DGXV-A1
TEL:(322)295 73 57/FAX:(322)295 09 50

RAPPORT SUR LE FONCTIONNEMENT DU MARCHÉ INTÉRIEUR EN 1994

La Commission a adopté le second Rapport annuel qui fait le point sur la situation du marché intérieur en 1994. Ce rapport contient davantage d'informations concrètes sur les secteurs et les Etats membres où des problèmes se posent en terme de fonctionnement du marché unique (retards de transposition, persistance de barrières techniques aux échanges, difficultés des voies de recours, etc.) et présente les priorités d'action pour l'avenir: poursuite des efforts pour assurer une meilleure transposition, élimination des contrôles aux frontières sur les personnes, amélioration de l'accès à la justice, poursuite de l'harmonisation des législations fiscales, etc. Le rapport constitue un précieux guide pour les citoyens et les entreprises dans la mesure où il leur permet d'être parfaitement informés de "l'état des lieux" et ainsi pouvoir mieux participer aux travaux futurs.

BINNENMARKTBERICHT 1994

Die Kommission hat den zweiten Jahresbericht über den Binnenmarkt (für 1994) angenommen. Dieser Bericht enthält weitere konkrete Informationen über die Wirtschaftszweige und Mitgliedstaaten, in denen der Binnenmarkt auf Schwierigkeiten stößt (Verzögerte Umsetzung von Gemeinschaftsvorschriften, Weiterbestehen technischer Handelshemmnisse, Probleme bei der Nutzung von Rechtsmitteln etc.). Außerdem werden künftige Schwerpunkte der Gemeinschaftstätigkeit vorgestellt: Weiterführung der Bemühungen um eine bessere Umsetzung, Beseitigung der Personenkontrollen an den Grenzen, Verbesserung des Zugangs zur Justiz, weitere Harmonisierung der Steuervorschriften usw. Der Bericht stellt einen wertvollen Leitfaden für Bürger und Unternehmen dar, da er umfassend über den Entwicklungsstand informiert und ihnen die Beteiligung an künftigen Arbeiten erleichtert.

SERVICES FINANCIERS

Feu vert à la "directive post-BCCI"

Le 19 juin le Conseil Eco-Fin a adopté la directive visant à renforcer la surveillance prudentielle des institutions financières, plus connue sous le nom de "directive post-BCCI". Son objectif est de mettre en place des mesures de surveillance dans les institutions financières pour éviter que des affaires comme celle de la Bank of Credit and Commerce International ne puissent se représenter à l'avenir.



19h LONDON, 23 Juli. Vor dem
nanzausschuß des Unterhauses hat
Einvernahme des Präsidenten der B
von England, Robin Leigh-Pembler
über deren Verhalten in der Affäre
Bank of Credit and Commerce Intern
nal (BCCI) begonnen. Die Filialen
Bank in England und sechs weite
dern waren am 5. Juli
Zugriff von der
geschl-

Behind Closed Doors
Les pertes résu
de la BCC
'The biggest
bank fraud
in history'

La fermeture brutale et
dans une trent
Jahntané nat
international. gre
LONDRES
correspondance
Banque d'Angleterre

"L'adoption de la directive marque la fin d'un processus pragmatique et ouvert pour assurer qu'on applique les leçons de l'affaire BCCI au cadre législatif communautaire pour les services financiers", a déclaré le commissaire européen pour les services financiers, Mario Monti. "Je suis content que nous ayons réussi à introduire de nouvelles mesures de sauvegarde tout en maintenant l'intégrité du marché unique".

Renforcement de la surveillance prudentielle

La directive, qui doit être transposée par les Etats membres dans un délai d'un an suivant sa publication au Journal Officiel des Communautés Européennes, modifie d'une manière horizontale les directives existantes dans les secteurs des banques, des assurances, des valeurs mobilières et des organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM). Elle renforcera la capacité des autorités compétentes à surveiller de manière adéquate les entreprises financières grâce à un certain nombre de dispositions.

Il s'agit essentiellement:

- d'ajouter à la liste des conditions d'agrément une condition supplémentaire prévoyant que, lorsqu'une entreprise financière (établissement de crédit, entreprise d'assurance ou entreprise d'investissement) appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre une surveillance adéquate de l'entité sur une base individuelle;
- de prévoir en plus que les établissements de crédit et les entreprises d'assurance doivent avoir leur administration centrale dans le même Etat membre que leur siège statutaire car, sinon, il est difficile, pour les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine, d'exercer une surveillance adéquate (cette condition a déjà été prévue pour les entreprises d'investissement);
- d'élargir la liste des organismes avec lesquels les autorités compétentes peuvent échanger des informations confidentielles concernant la surveillance;
- d'imposer aux vérificateurs extérieurs des comptes l'obligation de signaler aux autorités compétentes toute irrégularité qu'ils auraient constatée dans l'exercice de leur mission au niveau des entreprises financières.

Suite à la procédure de conciliation avec le Parlement européen (qui a adopté la directive à sa session plénière de mai 1995), une clause de sauvegarde spécifique a été introduite pour exonérer de la responsabilité les auditeurs externes.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Laurent Labouré DGXV C-1
TEL:(322)295 24 54 FAX:(322)295 65 00

GO AHEAD FOR THE "BCCI DIRECTIVE"

The Ecofin Council adopted on 19 June the so called "BCCI Directive" which will strengthen the power of competent authorities in the financial services field to exercise their supervisory responsibilities. In the wake of the BCCI scandal and other cases of wrongdoing in the financial sector certain additional provisions to the EC financial services Directives were considered appropriate to reinforce supervisors' ability to monitor the entities coming within their supervisory remit i.e.: an additional requirement whereby credit institutions and insurance undertakings must maintain their head offices in the same member States as the registered office, the imposition on external auditors of an obligation to report to the competent authority on any irregular circumstances become known to them, etc. This Directive will modify a number of existing Directives in the financial services field.

GRÜNES LICHT FÜR DIE BCCI-RICHTLINIE

Am 19. Juni nahm der Rat die sogenannte BCCI-Richtlinie an, mit der die Möglichkeiten der zuständigen Behörden im Finanzdienstleistungssektor zur Wahrnehmung ihrer Aufsichtspflicht verbessert werden sollen. Angesichts des BCCI-Skandals und anderer Fehlentwicklungen im Finanzsektor erschienen einige zusätzliche Bestimmungen zu den EG-Richtlinien über die Finanzdienstleistungen angebracht, um die Überwachungsmöglichkeiten der Aufsichtsbehörden zu verbessern; beispielsweise, der Liste der Zulassungsvoraussetzungen wurde die Bedingung hinzugefügt, wonach die Konzernstruktur von Kreditinstituten, Versicherungsunternehmen und Wertpapierunternehmen eine wirksame Beaufsichtigung der einzelnen Einheiten ermöglichen muß. Von den in dieser Richtlinie enthaltenen Änderungen sind alle Richtlinien des Finanzdienstleistungssektors betroffen.

Proposition modifiée de directive sur les virements transfrontaliers

Suite à l'avis du Parlement européen exprimé lors de la session plénière du mois de mai, la Commission a présenté une proposition de directive modifiée (COM(95)264 final) sur les virements à l'intérieur de l'Union européenne. Sur les 21 amendements proposés par le Parlement, la Commission en a accepté 16 et retenu partiellement 3 autres.

Le texte initial a été amendé sur deux points essentiels: le champ d'application de la directive a été limité aux virements libellés dans les devises des Etats membres ou en écus et un nouvel article, mettant en place une procédure de recours simplifiée et peu onéreuse, a été introduit.

Limitation du champ d'application

Le Parlement a proposé deux amendements importants touchant au champ d'application de la proposition de la directive (article 1). Le premier vise à exclure les virements libellés dans les devises de pays tiers du champ d'application en précisant que la directive s'applique aux seuls montants libellés dans les devises des Etats membres ou en écus. Cet amendement, qui a été accepté par la Commission, tient compte du fait que les virements en devises étrangères nécessitent l'intervention de banques de pays tiers qui ne peuvent être soumises à une législation communautaire. Suite logique de ce changement, la Commission a accepté de modifier le titre de la directive en remplaçant le terme "virements transfrontaliers" par "virements à l'intérieur de l'Union européenne".

Le Parlement souhaitait également limiter le champ d'application aux virements dont le montant n'excéderait pas 50.000 écus. Cet amendement n'a pas été repris par la Commission qui demeure réservée à ce stade sur la question de savoir si la fixation de ce seuil ne porterait pas préjudice aux consommateurs et aux petites et moyennes entreprises (PME) qui effectuent parfois des virements sur des montants largement supérieurs à 50.000 écus.



Meilleure protection des clients

Le Parlement a proposé de garantir aux clients des procédures de réclamation et de recours simples et peu onéreuses auxquelles ils pourront faire appel en cas de litige portant sur un virement à l'intérieur de l'Union. La Commission a introduit un nouvel article (article 7 ter) qui

stipule que tout établissement qui a opéré un virement à l'intérieur de l'Union doit statuer immédiatement sur les réclamations émanant d'un de ses clients. S'il n'a pas été donné suite à sa réclamation ou si aucune décision n'a été prise dans un délai de quatre semaines à compter du dépôt de ladite réclamation, le client peut s'adresser à l'un des organismes indépendants

compétents pour recevoir ce type de réclamations qui doivent être créés par les Etats membres. Dans la plupart des Etats membres, des procédures extra-juridictionnelles de ce type (ombudsman, etc.) existent déjà, dans d'autres, elles devront être développées.

Le relevé de ces organismes, avec leur adresse, devra être disponible dans tous les établissements qui effectuent des virements à l'intérieur de l'Union.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Alessandro Dona DGXV C-4
TEL:(322)295 94 62/FAX:(322)295 07 50

AMENDED PROPOSAL ON CROSS-BORDER CREDIT TRANSFERS

The Commission has adopted the amended proposed Directive on cross-border credit transfers. In the amended proposal, the scope of application is limited to credit transfers in the currencies of the Member States and in Ecus, thus reflecting the fact that transfers in third country currencies involve participation of institutions in a third country to which Community legislation could not apply. The second main change is the introduction of a new article (7B) to ensure that appropriate redress and complaints procedures (with the minimum cost) are available in the Member States to afford the customer better protection.

GRENZÜBERSCHREITENDE ÜBERWEISUNGEN

Die Kommission hat eine geänderten Vorschlag über grenzüberschreitende Überweisungen angenommen. Im geänderten Vorschlag wird der Anwendungsbereich auf Überweisungen in den Währungen der Mitgliedstaaten und in ECU beschränkt, da Überweisungen in Drittländswährungen die Beteiligung von Kreditinstituten in Drittländern voraussetzen, für die das Gemeinschaftsrecht nicht gilt. Zweitwichtigste Änderung ist die Einfügung eines neuen Artikels 7 b, um in den Mitgliedstaaten angemessene Beschwerde- und Abhilfeprozess (zu den niedrigstmöglichen Kosten) einzuführen, die den Kundenschutz verbessern sollen.

La Cour limite le télémarketing de services financiers

Les Etats membres peuvent exiger que la vente de services financiers par téléphone soit conditionnée à l'autorisation écrite préalable des consommateurs visés, a indiqué la Cour de Justice des Communautés européennes dans un arrêt rendu le 10 mai 1995.

La Cour a ainsi donné raison au Ministère néerlandais des finances qui avait interdit à Alpine Investments, une société spécialisée dans les contrats à terme, de se mettre en contact avec des clients potentiels par téléphone, sauf autorisation écrite de leur part.

But: assurer la protection des consommateurs

De nombreuses plaintes avaient été déposées par des clients démarchés par Alpine Investment (qui opère à partir des Pays-Bas et dispose de clients en Belgique, en France et au Royaume-Uni) qui avaient fait des placements malheureux. Les fluctuations de prix et les spéculations sur le marché à terme de marchandises étant très importantes, les risques de placements sont, en effet, très élevés dans ce domaine et difficilement maîtrisables pour des consommateurs peu avertis. Suite à ces plaintes, les autorités néerlandaises avaient donc interdit à Alpine Investment de se

mettre en contact téléphonique avec des clients potentiels sans avoir leur autorisation écrite, décision que la firme a contesté en invoquant l'article 59 du Traité. Saisie de l'affaire par le gouvernement néerlandais, la Cour a indiqué que l'interdiction faite à Alpine Investment de contacter des clients potentiels dans d'autres Etats membres représentait effectivement une restriction au titre de l'article 59 du Traité sur la libre circulation des services à l'intérieur de l'Union européenne. Mais, la Cour a estimé qu'une telle restriction se justifiait dans le cas de la vente téléphonique non sollicitée de services liés à l'investissement dans des contrats à terme de marchandises afin de protéger les consommateurs.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Christopher Cruickshank DG XV C-3
TEL:(322)295 82 61 FAX:(322)295 65 00

EU COURT SETS LIMITS TO PHONE MARKETING OF FINANCIAL SERVICES

On 10 May 1995, the EU Court of Justice ordered that Member States may insist that the sale of financial services by telephone be subject to a preliminary written authorization of target customers. The Court considered that such a restriction to the freedom to provide services was justified in this case by the need to protect consumers.

EUROPÄISCHER GERICHTSHOF ZIEHT GRENZEN FÜR DEN TELEPHONISCHEN VERKAUF VON FINANZDIENSTLEISTUNGEN

Am 10. Mai 1995 entschied der Europäische Gerichtshof, daß Mitgliedstaaten darauf bestehen können, daß der Verkauf von Finanzdienstleistungen über Telefon nur auf der Basis einer vorherigen schriftlichen Ermächtigung seitens der potentiellen Kunden möglich ist. Der Gerichtshof war der Ansicht, daß eine solche Beschränkung des freien Dienstleistungsverkehrs in diesem Fall aus Verbraucherschutzgründen gerechtfertigt sei.

Agreement on the Directive on Investor compensation schemes

The Ecofin Council reached a political agreement on the proposal on investor compensation schemes on 22 May 1995. Formal adoption of the common position should follow shortly. This measure provides for a Community minimum investor compensation cover of 20, 000 Ecus per investor where an investment firm fails and is unable to return to investors money or securities belonging to them.

In most cases this will be because of fraud. There is no question of covering investors' investments losses resulting from the movement of market prices. Member States would remain free to provide for investor compensation in excess of the harmonised minimum.

Regime of home country control

The main aim of the proposal is to complete and help ensure the proper functioning of the single market for investment services by bringing investor compensation arrangements under the regime of home country control. Each Community investment firm holding the single licence will be required to belong to an investor compensation scheme in its home State as a condition of authorisation. That scheme will cover all the firm's investor clients including those in other Member States doing business with the firm's branches or receiving investment services on a direct cross-frontier basis.

The political agreement text does, however, contain two partial derogations from the home country principle relating to the cover that can be offered by branches in their host country. Germany is deeply opposed to these derogations and is already attacking them before the Court of Justice in its action against the deposit guarantee Directive (a similar level of coverage was agreed in the bank deposit guarantee Directive, with which the new measure shares a number of common features).

A complement to the ISD Directive

When the Investment Services Directive (ISD), providing the European single licence for investment firms, was adopted on 10 May 1993, the Commission, at the Council's insistence, agreed to present a proposal for legislation on investor compensation arrangements by the end of July 1993. For a number of Member States the commitment to some minimum coordination of investor compensation on a home country control basis was an essential part of the overall ISD compromise package. The proposal was in fact adopted by the Commission on 22 September 1993 and was followed by an amended proposal in December 1994. The Council itself undertook to act rapidly on the proposal.

For more information, please contact Alan Beverly DG XV C-3
TEL:(322)295 13 35 FAX:(322)295 65 00

INDEMNISATION DES INVESTISSEURS: ACCORD POLITIQUE

La proposition modifiée de directive relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs a fait l'objet d'un accord politique sur une position commune lors du Conseil Ecofin du 22 mai. Cette proposition est destinée à offrir une protection minimale aux investisseurs privés dans l'ensemble de l'Union européenne. La protection ainsi garantie repose sur l'obligation pour toute société d'investissement d'appartenir au système d'indemnisation de son pays d'origine. Le texte qui a fait l'objet d'un accord contient toutefois deux dérogations partielles au principe de la couverture dans le pays d'origine ce qui a amené l'Allemagne à voter contre ce texte.

ANLEGERENTSCHÄDIGUNG: EINIGUNG IM RAT

Über den geänderte Richtlinien vorschlag über Systeme für die Entschädigung der Anleger wurde im Rat Wirtschafts- und Finanzfragen am 22. Mai eine politische Einigung für einen gemeinsamen Standpunkt erzielt. Mit der vorgeschlagenen Richtlinie soll den Privatanlegern in der gesamten Europäischen Union ein Mindestschutz gewährt werden. Zu diesem Zweck muß jede Wertpapierfirma in ihrem Herkunftsland einem Entschädigungssystem angehören. Vom Grundsatz der Absicherung im Herkunftsland wird jedoch in zwei Ausnahmefällen teilweise abgewichen, weshalb die Bundesrepublik Deutschland gegen den Vorschlag gestimmt hat.

Dossier Spécial

N°2/95 - July 1995

Text completed 12 July 1995

Update on the Commission's policy in the fields of the internal market and financial services.

Livre Blanc sur la préparation des pays associés d'Europe centrale et orientale à leur intégration au marché intérieur



"Agir ensemble pour nous rapprocher"

<i>La pierre angulaire de la stratégie d'adhésion</i>	<i>p 2</i>
<i>L'approche et la structure du Livre blanc</i>	<i>p 2</i>
<i>Les mesures clé</i>	<i>p 3</i>
<i>Structures de mise en oeuvre et de contrôle</i>	<i>p 3</i>
<i>Le suivi du Livre blanc: création d'un bureau pour l'assistance technique</i>	<i>p 3</i>
<i>Appui du Conseil européen de Cannes</i>	<i>p 4</i>

Le but du Livre blanc sur la préparation des pays d'Europe centrale et orientale (PECO) à leur intégration dans le marché intérieur est "d'enclencher une dynamique où nous agirons ensemble pour nous rapprocher", Jacques Santer, président de la Commission européenne, le 2 mars 1995.

Livre Blanc sur la préparation des pays associés d'Europe centrale et orientale à leur intégration au marché intérieur

L'objectif poursuivi par le Livre blanc 1 est la préparation des PECO aux négociations pour l'intégration dans le marché intérieur. Pour autant, il ne constitue pas un recueil de conditions préalables qui devraient être remplies par les PECO à cette fin. Il propose simplement les mesures législatives qui devraient être adoptées en priorité et décrit les structures administratives et organisationnelles qui devraient être créées pour que le cadre législatif puisse fonctionner correctement. Il s'agit donc de guider ces pays parmi les méandres de la législation communautaire du marché intérieur et de son fonctionnement pour les aider à se mettre à niveau avec les Etats membres de l'Union, au mieux, au plus vite et au moindre coût.

Pour cela, la Commission et les Etats membres (le Livre blanc a reçu un appui très favorable du Conseil européen à Cannes les 26 et 27 juin 1995), se sont engagés à fournir "toute l'assistance appropriée" aux PECO. La Commission les aidera à élaborer ou adapter leurs programmes nationaux de rapprochement à la lumière du Livre blanc, à organiser leur travail, à renforcer leurs structures, etc. Un nouveau "Bureau d'assistance technique", qui servira d'interlocuteur privilégié aux PECO pour toutes leurs demandes d'information ou d'aide concernant leur adaptation au marché intérieur, va d'ailleurs être mis sur pied très prochainement.

Le Livre blanc constitue également un document de référence pour toutes les personnes (professeurs, étudiants, chefs d'entreprises, administrations, cabinets d'avocats, etc.) qui s'intéressent au fonctionnement du marché intérieur dans les Etats membres. Il s'agit, en effet, d'un document qui présente de manière tout à fait conviviale et concrète l'ensemble de la législation communautaire du marché intérieur, ses objectifs et son fonctionnement.

LA PIERRE ANGULAIRE

DE LA STRATÉGIE D'ADHÉSION

La Commission ne cache pas dans son Livre blanc que si les PECO ont déjà réalisé de très gros efforts pour aligner leurs législations sur celles du marché intérieur de l'Union, il reste encore beaucoup de pain

sur la planche. Elle indique également que si le Livre blanc fait effectivement partie de la stratégie d'adhésion adoptée par le Conseil européen de Essen en décembre dernier, la réalisation de ce rapprochement n'ouvrira pas automatiquement la porte de l'Union aux PECO. C'est l'acceptation de l'acquis communautaire dans sa totalité qui est la condition préalable à l'adhésion.

Dès lors, on pourrait craindre que l'enthousiasme suscité par la perspective de l'adhésion dans les PECO ne retombe quelque peu et que la volonté de réaliser les changements identifiés comme prioritaires dans le Livre blanc fasse défaut. A cet égard, le Livre blanc se veut porteur de deux messages à l'attention des PECO:

1. si la réalisation du rapprochement tel que prôné dans le Livre blanc ne conduira pas automatiquement à l'ouverture de négociations d'adhésion, il est toutefois évident que la Commission tiendra compte des progrès effectués par les PECO à la lumière du Livre blanc lorsqu'elle examinera les demandes d'adhésion. Le Livre blanc est, en effet, considéré comme la pierre angulaire de la stratégie de pré-adhésion et ses recommandations sont destinées à amener les PECO aux portes de l'Union.
2. le rapprochement des législations des PECO avec celles du marché intérieur de l'Union offrira des avantages concrets à ces pays avant même leur adhésion. L'alignement sur le marché intérieur renforcera le processus de réforme économique et de restructuration industrielle dans ces pays et stimulera les

échanges et le commerce. L'élimination progressive des barrières renforcera la compétitivité et favorisera le développement de l'activité économique et la confiance des investisseurs.

L'APPROCHE

ET LA STRUCTURE DU LIVRE BLANC

Le Livre blanc, proposé à l'initiative de MM. Mario Monti (commissaire en charge du marché intérieur) et Hans van den Broek (commissaire responsable des relations extérieures avec les PECO) a été approuvé par la Commission le 3 mai 1995. Il s'adresse aux six pays d'Europe centrale et orientale qui ont déjà signé des accords d'association avec l'Union européenne (Pologne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, Bulgarie et Roumanie) et aux pays avec lesquels des accords seront prochainement conclus (Estonie, Lettonie, Lituanie et Slovaquie). Il est conçu pour aider les PECO en remplissant un triple rôle:

1. il fournit une description de l'ensemble de la législation du marché intérieur (ainsi que des législations en matière de concurrence, politique sociale et environnementale qui sont essentielles au bon fonctionnement du marché unique) et indique quelles sont les mesures-clés qui devraient être adoptées en priorité
2. il décrit en détail les structures techniques et administratives qui sont nécessaires pour faire en sorte que la législation soit effectivement mise en oeuvre et respectée

3. il explique de quelle façon l'assistance technique de l'Union peut être renforcée et adaptée pour soutenir le mieux possible les efforts des PECO

LES MESURES CLÉ

Bien que chaque partie de la législation communautaire soit en principe importante, la Commission est d'avis qu'il convient durant la phase de pré-adhésion, de proposer aux PECO un ordre adéquat dans lequel adopter les dispositions nécessaires dans chaque grand secteur. Les ressources dont disposent à la fois l'Union et les PECO pour mener à bien l'exercice de rapprochement sont limitées, qu'il s'agisse des compétences juridiques ou techniques nécessaires, du temps que les parlementaires peuvent y consacrer ou d'actions de formation. Ces ressources doivent donc être concentrées dans les domaines où leur impact sera le plus grand. C'est pourquoi la Commission a présenté la législation dans chaque domaine (23 secteurs) en distinguant les "mesures clé" de l'ensemble des mesures applicables, puis en séparant en deux groupes ces mesures essentielles. La séparation en mesures dites de la première étape et de la deuxième étape fait apparaître les priorités, telles qu'elles résultent de la logique interne de la législation et fournit aux PECO des indications sur l'ordre dans lequel devrait se dérouler leur programme de rapprochement, de mise en oeuvre et d'application de la législation pour être le plus efficace possible. Pour chaque secteur, le Livre blanc décrit les objectifs généraux de la législation concernée, les conditions nécessaires pour la mise en oeuvre et les mesures clé à adopter au cours de la phase I et de la phase II.

STRUCTURES DE MISE EN OEUVRE

ET DE CONTROLE

La principale difficulté que soulève l'adoption de la législation relative au marché intérieur par les PECO ne réside pas tant dans le rapprochement de leurs textes législatifs que dans l'adaptation de leurs structures (administratives, judiciaires et du secteur privé) aux conditions qui sont nécessaires au bon

EXEMPLE: MESURES CLÉ DANS LE DOMAINE DE LA LIBRE CIRCULATION DES CAPITAUX

Le rapprochement des législations dans le domaine de la libre circulation des capitaux suppose un environnement macro-économique global stable (protection des investissements, législation fiscale, instruments permettant de maîtriser les agrégats monétaires, etc.) afin de prévenir le risque d'une fuite de capitaux.

Une fois ces conditions réunies, la première mesure à prendre par les PECO consisterait à libéraliser sans conditions leurs paiements courants et leurs mouvements de capitaux à moyen et long terme. Ces opérations revêtent une importance cruciale pour d'autres types d'opérations transfrontières comme telles que les échanges de biens et services. Elles sont également nécessaires pour permettre l'intégration des PECO dans les marchés internationaux des capitaux et pour attirer des entrées de capitaux.

La deuxième étape porte sur les mouvements de capitaux à court terme et le transfert d'avoirs dont l'échéance se situe à moins d'un an, tels que l'admission et le négoce des titres du marché monétaire, l'ouverture de comptes de dépôt à l'étranger ou l'importation et l'exportation matérielle de monnaie. Cette seconde étape est nécessaire pour assurer une répartition efficace des capitaux dans le pays concerné, favoriser l'efficacité des marchés financiers par la prestation de services financiers transfrontaliers et susciter, chez les investisseurs nationaux et internationaux, une confiance suffisante dans leur capacité de réexporter ces capitaux, sans quoi ils refuseront de s'engager.

Un certain nombre d'autres mesures dans des domaines connexes sont nécessaires comme, par exemple, la mise en place de systèmes de paiement transfrontaliers efficaces et de systèmes de contrôle prudentiel, la conclusion d'accords sur la double imposition, etc.

fonctionnement de cette législation. Le Livre blanc insiste sur l'importance de ces structures sans lesquelles l'exercice de rapprochement serait purement théorique.

La mise en place d'autorités de contrôle ad hoc dans les PECO est également indispensable pour donner aux autres Etats membres de l'Union l'assurance que la législation y est correctement appliquée.

L'annexe du Livre blanc fournit un récapitulatif des différents types de structures assurant une application effective de la législation communautaire et décrit quelles sont les structures nationales (ou internationales) nécessaires dans chaque secteur. Un effort important sera également nécessaire sur le plan de la formation de façon à garantir que ces structures soient gérées par un personnel compétent.

Parallèlement à la mise en place de ces structures, les PECO devront lancer des campagnes d'information pour faire comprendre et accepter ce nouveau système aux entreprises et au grand public. Dans le secteur des marchés publics, par exemple, où la législation de base est déjà en place, les marchés restent fermés dans la pratique parce que les entreprises n'ont pas encore compris qu'elles avaient une chance réelle de remporter des contrats ou parce que les anciens monopoles n'ont pas accepté l'idée qu'ils pouvaient perdre un marché. Dans les deux cas, aucune offre n'est soumise. De la même façon, la législation concernant les consommateurs, qui commence à être adoptée, tend à rester

lettre morte lorsque les consommateurs n'ont pas conscience de leurs droits ou lorsque les mécanismes leur permettant d'exercer ces droits n'existent pas.

LE SUIVI DU LIVRE BLANC

La publication du Livre blanc n'est pas la fin, mais le début de l'exercice de rapprochement. Le Conseil européen à Cannes a d'ailleurs insisté sur l'attention particulière qui doit être portée au suivi du Livre blanc et a invité la Commission à lui faire rapport sur les progrès réalisés lors de sa prochaine réunion en décembre 1995.

Le suivi du Livre blanc prévoit un renforcement du dialogue avec les PECO, de l'assistance technique et de la coopération avec les Etats membres.

1. Réunions bilatérales à l'automne

Dès la rentrée de cet automne, la Commission organisera avec les PECO qui le souhaitent des réunions bilatérales pour les aider à établir les priorités de leurs programmes de rapprochement à la lumière du Livre blanc. Les PECO pourront bénéficier de l'assistance d'experts de la Commission qui se rendront sur place pour discuter des priorités secteur par secteur et les guider dans leurs choix et l'adaptation éventuelle de leurs programmes nationaux. Ces visites seront également l'occasion pour les PECO de préciser à la Commission quels sont leurs besoins précis en matière d'assistance technique.

2. Création d'un Bureau pour l'assistance technique

A Cannes, l'Union européenne s'est engagée à améliorer et adapter la réponse qu'elle apportera en termes d'assistance technique au défi que constitue la préparation des PECO à leur intégration dans le marché intérieur. A cette fin, la Commission a décidé de mettre sur pied un nouveau Bureau d'échange d'informations concernant l'assistance technique qui sera géré par elle et soutenu financièrement par un programme PHARE multinational. Cette assistance émanera de la Commission, des Etats membres et d'organismes privés. Le Bureau sera installé dans les bureaux de la Commission et placé sous l'autorité de la DGXV. Il sera composé d'environ 7 fonctionnaires de haut niveau venant des DGXV et DGI-A auxquels viendront s'ajouter des experts nationaux détachés par les Etats membres pour des missions ponctuelles ou à plus long terme ainsi que des experts (consultants) du secteur privé. Grâce à ce Bureau, les PECO auront désormais un point de contact qui leur est spécialement destiné à Bruxelles et qui leur offrira des services d'assistance sur demande. Le Bureau pourra, par exemple, les aider à se procurer des traductions des textes communautaires, les aider à constituer des glossaires terminologiques, leur offrir des conseils en matière juridique ou technique, les mettre en contact avec des consultants de l'Union européenne, etc. Il est également prévu que le Bureau leur offre un accès simplifié aux bases de données communautaires ce qui leur permettra d'être mieux informés sur les initiatives législatives et les décisions nouvelles, les documents existants et leurs références, etc.

Un des gros problèmes de l'assistance technique est de trouver le temps et les moyens pour organiser des rencontres avec les experts communautaires qui ont par ailleurs des horaires très chargés et ne sont que rarement disponibles tous en même temps. Le Bureau jouera un rôle de coordination très important à cet égard. En réceptionnant toutes les demandes d'assistance des PECO, il pourra, par exemple, si plusieurs pays souhaitent obtenir une aide pour améliorer la formation de leurs experts vétérinaires, organiser une réunion multilatérale à Bruxelles où leur personnel

pourra rencontrer tous les experts communautaires d'un seul coup.

En outre, le Bureau permettra à la Commission de rassembler des informations sur l'évolution des textes législatifs dans les PECO et l'adaptation de leurs structures. La Commission pourra également, grâce au Bureau, trouver des interlocuteurs dans les PECO pour les entreprises de l'Union qui souhaitent faire du commerce ou réaliser des investissements dans ces pays. Au départ, ces données seraient mises à la disposition des Etats membres et des PECO, mais, à un stade ultérieur, elles pourraient servir à informer directement le secteur privé.

L'assistance technique au titre du programme PHARE, renforcée et mieux coordonnée grâce au Bureau, continuera par ailleurs à être assurée. Pour rappel, voici les montants de la coopération financière avec les PECO tels que confirmés au Sommet de Cannes (en millions d'écus):

1995	1.154
1996	1.235
1997	1.273
1998	1.397
1999	1.634
TOTAL	6.693

3. Eviter les doubles emplois

Les Etats membres se sont engagés les 26 et 27 juin au Conseil européen de Cannes à mieux coordonner leur assistance technique

aux PECO dans le souci d'éviter des doubles emplois et de renforcer l'efficacité de leurs actions et donc leur impact sur le terrain. Pratiquement, les travaux de suivi du Livre blanc seront orchestrés par le Conseil Affaires Générales, de concert avec le Conseil Marché Intérieur pour ce qui le concerne, de manière à assurer la meilleure coordination.

Le Conseil européen de Cannes a également souligné l'importance pour les Etats membres de faire bénéficier les PECO de leur expérience. Cela est particulièrement vrai pour les trois derniers adhérents (Finlande, Autriche, Suède), dont l'expérience de l'adhésion - même si elle n'est pas comparable en termes d'efforts de rapprochement avec celle que devront fournir les PECO - est encore toute fraîche.

APPUI DU CONSEIL EUROPÉEN DE CANNES

Les chefs d'Etats et de gouvernements ont favorablement accueilli le Livre blanc préparé par la Commission et ont confirmé que "la préparation des pays associés à leur intégration dans le marché intérieur est (...) l'élément principal de la stratégie de préparation à l'adhésion".

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Bridget Czarnota DGXV
TEL: (322) 296 06 04/FAX: (322) 296 68 40

PRINCIPALES CONCLUSIONS DE CANNES CONCERNANT LES PECO

"La réussite de la préparation des pays associés à l'intégration dans le marché intérieur suppose que toute l'assistance appropriée leur soit apportée par la Communauté comme par ses Etats membres, dont les moyens existants destinés à cette fin doivent être utilisés au mieux et de manière coordonnée. Il importe en particulier de tirer profit de l'expérience des Etats membres dans ce domaine.

Le Conseil accueille favorablement la disponibilité manifestée par la Commission pour contribuer au renforcement de la coordination et de l'efficacité de l'assistance communautaire. Il invite les Etats membres à oeuvrer dans le même sens en tenant compte des impératifs de transparence, d'efficacité, de proximité et dans le souci d'éviter des doubles emplois. Il estime qu'une plus grande participation des autres secteurs publics et du secteur privé doit être encouragée. Il invite les pays associés à se doter de la structure interne nécessaire pour utiliser pleinement les facilités qui leur sont offertes (...).

Le Conseil estime qu'une attention particulière doit être portée au suivi du Livre blanc. Il prend note de ce que la Commission entend approfondir, en contact étroit avec les Etats membres, son analyse de ses avantages potentiels et en présentera les résultats aux institutions de l'Union et aux pays associés. Il confirme que les possibilités offertes par le dialogue structuré et par les accords d'association doivent être utilisées à cette fin. Le comité de gestion PHARE et le comité consultatif du Marché intérieur doivent également jouer un rôle dans ce domaine.

Le Conseil Affaires Générales entend suivre les travaux à effectuer ultérieurement sur le Livre blanc dans les diverses enceintes, de concert avec le Conseil Marché Intérieur pour ce qui le concerne, et assurer la coordination de l'exercice".

This will serve as a one stop shop contact point in Brussels which will offer assistance on demand to the CEECs. The Office could, for example, help them to get translations of Community texts, set up glossaries of terminology, get legal or technical advice, etc. The Office will also provide for a simplified access to Community databases which will allow them to be better informed about new legislative initiatives or decisions, existing documents and their references, etc. One of the biggest problems with regard to technical assistance is to find the time and the money to organise meetings with the Community experts who already have over-charged working days and are very rarely available at the same time. The Office will play an important co-ordinating role in this regard. It could, for example, if there are requests from several associated countries for assistance to improve the training of their veterinary experts, set up a multinational meeting in Brussels where the interested countries could meet all the Community veterinary experts at once.

The Office will also be a tool in the hands of the Commission for gathering information about legislative and structural evolution in the CEECs. The Commission will also be able to find interlocutors in the CEECs for enterprises of the EC which are interested in doing business or investing in the CEECs. At the beginning, this information will be available to Member States and the CEECs, but at a later stage it could also be made available directly to the private sector.

Technical assistance from the PHARE programme, enhanced and better co-ordinated, will continue to be delivered. The amounts of financial co-operation as confirmed by the Cannes Summit are as follows (in million ECU):

1995	1,154
1996	1,235
1997	1,273
1998	1,397
1999	1,634
TOTAL	6,693

3. Avoiding overlapping

Member States committed themselves at the Cannes Summit to enhancing the co-ordination

of their technical assistance to the CEECs in order to avoid overlapping and to improve the effectiveness of their actions on the ground. From a practical point of view, the follow-up to the White Paper will be overseen by the General Affairs Council in association with the Internal Market Council on matters that concern it, in order to improve co-ordination.

The Cannes European Council also highlighted the importance of transferring Member States' experience to the CEECs. This is particularly true for the three new entrants (Finland, Austria and Sweden) whose experience - even if not comparable in terms of the efforts involved with that required of the CEECs - is still fresh.

IMPETUS OF THE CANNES EUROPEAN COUNCIL

The European Council welcomed the White Paper prepared by the Commission and

confirmed that "the preparation of the associated countries for integration into the internal market is (...) the main element of the strategy of preparation for accession

For more information, please contact
Bridget Czarnota DGXV
TEL: (322) 296 06 04/FAX: (322) 296 68 40

MAIN CONCLUSIONS OF THE CANNES SUMMIT CONCERNING THE WHITE PAPER:

"Successful preparation of the associated countries for integration into the internal market presupposes that they will be given all appropriate assistance both by the Community and its Member States, whose resources earmarked for that purpose must be put to the best use in a co-ordinated manner. It is important in particular to draw on Member States' experience in this field.

The Council welcomes the willingness expressed by the Commission to contribute to improving the co-ordination and effectiveness of Community assistance. It calls upon Member States to work along the same lines, taking account of the imperatives of transparency, efficiency and proximity and the need to avoid duplication. It considers that a greater participation by the other public bodies and the private sector should be encouraged. It invites the associated countries to equip themselves with the internal structure necessary to make full use of the facilities offered to them (...).

The Council considers that particular attention must be given to the follow-up to the White Paper process. It notes that the Commission intends to extend, in close contact with Member States, its analysis of its potential benefits and will submit the results to the Institutions of the Union and to the associated countries. It confirms that the possibilities offered by the structured dialogue and the association agreements must be used to that end. The PHARE Management Committee and the Advisory Committee on the Internal Market should also play a role in this area.

The General Affairs Council intends to monitor the discussions to be held subsequently on the White Paper in the various fora, in co-operation with the Internal Market Council as far as it is concerned, and to co-ordinate the exercise."

The Commission has therefore presented the legislation for each area (23 sectors) in a way that distinguishes "key measures" from the total number of measures applicable and then proposes a further breakdown of key measures into two stages. The division into Stage I and Stage II measures shows the indicative priorities which emerge from the logic of the legislation itself and provides a guide to the CEECs for the most effective sequencing of their work programmes for the approximation, implementation and enforcement of legislation.

For each sector, the White Paper gives a general overview of the legislation, describes the conditions necessary to operate the legislation and the key measures to be adopted at Stage I and Stage II.

**IMPLEMENTATION
AND ENFORCEMENT STRUCTURES**

The main challenge for the associated countries in taking over internal market legislation lies not in the approximation of their legal texts, but in adapting their structures (administrative machinery, judicial system and private sector) to the conditions necessary to make the legislation work. The White Paper emphasises the importance of these structures without which the alignment exercise will be purely theoretical. The presence of the necessary enforcing authorities is crucial to provide certainty to other members of the Community that legislation is properly implemented. The White Paper describes the relevant structures which are necessary at national (or international) level for each sector. The proper operation of these administrative, judicial or private sector structures in turn depends on training and education facilities for the personnel concerned.

In parallel, CEECs will have to launch information campaigns so that public opinion and businesses can understand and will endorse the functioning of these new structures. In the public procurement area, for example, markets are not being opened in practice despite the basic legislation being put in place, because firms have not yet accepted that they have a genuine chance of winning contracts, or

**EXAMPLE: KEY MEASURES IN THE FIELD
OF FREE MOVEMENT OF CAPITAL**

In the field of free movement of capital, legislative approximation pre-supposes an overall stable macroeconomic environment (investment protection guarantees, tax legislation, instruments which allow monetary aggregates to be controlled, etc.), in order to avoid the danger of capital flight.

Once these conditions are fulfilled, the first step for the CEECs would be to liberalise unconditionally their current payments and their medium- and long-term capital movements. These operations are crucial to other forms of cross-border operation such as trade in goods and services. They are also necessary in order to establish the linking of the country into the international capital markets and to generate capital inflows.

Stage II key measures comprise short-term capital movement, the transfer of assets of a maturity of less than one year, such as the admission of, and trade in, money market securities, the opening of deposit accounts abroad and the physical export and import of money. This second step is necessary to achieve the efficient allocation of capital in the country concerned, to support the efficiency of financial markets by cross-border financial services provisions, and to establish sufficient confidence on the part of national and international investors in their ability to re-export such funds, without which such capital will not be attracted in the first place.

In addition, some other measures in related fields are necessary such as the establishment of effective cross-border payment systems and a prudential supervision system and the conclusion of agreements on double taxation.

alternatively, old monopolies have not yet accepted that they may lose contracts. In both cases, they fail to enter bids. Similarly, consumer legislation has begun to be put in place, but tends to remain a dead letter where consumers do not understand their rights and/or the mechanisms do not exist for exercising them.

FOLLOW-UP TO THE WHITE PAPER

The publication of the White Paper is the beginning rather than the end of the story. Furthermore, the European Council at Cannes insisted on the necessity to focus attention on the follow-up to the White Paper and invited the Commission to report to it on progress made in preparing the CEECs for integration into the internal market for its next meeting in December 1995. The follow-up to the White Paper forecasts the reinforcement of dialogue with the CEECs, of technical assistance and of co-operation with Member States.

1. Bilateral meetings in the autumn

From the beginning of this autumn, the Commission will organise bilateral meetings with the CEEC countries which request help for the establishment of their national approximation programmes taking account of the recommendations of the

White Paper. The CEECs will receive the assistance of Commission experts who will visit them to discuss the priorities sector by sector and help them in the choice and the adaptation of their national approximation programmes. During these visits, the CEECs will be able to specify to the Commission what their real needs in terms of technical assistance are.

2. Setting up of a technical assistance office

At the Cannes Summit, the European Union committed itself to enhancing and adapting its technical assistance response to the challenge of preparing the CEECs for integration into the internal market. For that purpose, the Commission has decided to set up a new technical assistance information exchange office managed by itself and financially supported by a multi-country PHARE programme. Such assistance will come from the Commission, the Member States and private bodies. The Office will be located in a Commission building in Brussels and placed under the authority of DGXV. It will consist of about 7 senior officials from DGXV and DGI-A, national experts (seconded by the Member States for short or long term missions) as well as experts from the private sector (consultants).

White Paper on the Preparation of the CEECs For Integration into the Internal Market of the Union

The purpose of the White Paper is to prepare the CEECs for integration into the Internal Market. However, it is not a compilation of prior conditions which must be fulfilled by the CEECs. The White Paper contains recommendations about which measures should be tackled first and describes the administrative and organisational structures which should be put in place to make the legal framework work properly. It is intended to guide the CEECs in the complexities of EC internal market legislation and its functioning and to help them to align with the Member States of the Union as fast as possible and at the lowest cost.

To this aim, the Commission and the Member States (the European Council gave its support to the White Paper at the Cannes Summit on 26 and 27 June 1995) commit themselves to give "all appropriate assistance" to the CEECs. The Commission will help them to establish or modify their national programmes for approximation in the light of the White Paper, to conduct their work, to reinforce their structures, etc. A new technical assistance Office, which will serve as a "one stop shop" to help with specific problems or general information demands concerning the integration in the internal market, will be created very soon.

The White Paper is also a reference document for all who are interested in the functioning of the internal market (academics, students, business chiefs, administration, law offices, etc.) in the Member States. Indeed, this is a reader-friendly document which gives a global overview of the internal market legislation, its objectives and its functioning.

THE CORNER STONE OF THE ACCESSION STRATEGY

The Commission makes no secret in its White Paper that, although the CEECs have already made a serious effort to approximate their legislation, the task before them is nevertheless far-reaching and complex. It says also that, although the White Paper forms part of the pre-accession strategy adopted at the Essen European Council last December, the completion of

the approximation will not automatically open the EU door to them. The acceptance of the "acquis communautaire" as a whole is the pre-condition for accession. Consequently, CEECs enthusiasm created by the future prospects of accession could be dashed and their will to realise the key changes identified in the White Paper could be weakened. In this respect, the White Paper delivers two messages:

1. Although the alignment with the internal market will not automatically lead to the opening of accession negotiations, the Commission will nevertheless take into account the progress made by the CEECs in the light of the White Paper when considering its opinion on a request for the opening of accession negotiations;
2. the approximation work will give concrete advantages to the CEECs long before accession. Alignment with the internal market is expected to reinforce economic reform and industrial restructuring within the associated countries and to stimulate trade and commerce. The progressive elimination of barriers will increase competitiveness and encourage the growth of economic activity and investor confidence.

THE APPROACH AND STRUCTURE OF THE WHITE PAPER

The White Paper was approved on 3 May 1995 by the Commission, on a proposal by Mr Monti (Internal Market Commissioner) and Mr van den Broek (Commissioner in charge of External Relations with CEECs). It

is addressed to the six countries of Central and Eastern Europe which already have association agreements with the European Union (Poland, Hungary, the Czech Republic, Slovakia, Bulgaria and Romania) and to those with whom agreements will also be concluded soon (Estonia, Latvia, Lithuania and Slovenia). It will help the CEECs in three ways:

1. it describes the internal market legislation as a whole (as well as legislation in the fields of competition, social and environmental policy which are essential to the functioning of the internal market) and identifies the key measures which should be tackled first;
2. it describes in detail the administrative and technical structures which are needed to ensure the legislation is effectively implemented and enforced;
3. it outlines the way in which technical assistance from the Union can be adapted and enhanced to provide the best possible support to the CEECs' efforts.

KEY MEASURES

Although every piece of Community legislation is important in principle, the Commission considers that it is appropriate in the pre-accession phase to propose a sequence in which the CEECs could take over the legislation for each major area. Resources for the approximation exercise are limited in both the Community and the CEECs, whether in terms of legal or technical expertise, parliamentary time, or the availability of training. These resources should be focused on areas where they have the greatest effect.

Special Insert

N°2/95 - July 1995 - Text completed 12 July 1995

Update on the Commission's policy in the fields of the internal market and financial services.

White Paper on the Preparation of the Associated Countries of Central and Eastern Europe For Integration into the Internal Market of the Union.



“Working together to bring ourselves closer”

<i>The corner stone of the accession strategy</i>	<i>p 2</i>
<i>The approach and structure of the White Paper</i>	<i>p 2</i>
<i>Key measures</i>	<i>p 2</i>
<i>Implementation and enforcement structures</i>	<i>p 3</i>
<i>Follow-up to the White Paper</i>	<i>p 3</i>
<i>Impetus of the Cannes European Council</i>	<i>p 4</i>

The aim of the White Paper on the preparation of the Associated Countries of Central and Eastern Europe (CEECs) for integration into the internal market is to start a process where we will “work together to bring ourselves closer” - Jacques Santer, President of the European Commission, 2 March 1995.

The Commission will draw conclusions from the Barings Case

Not all the full and firm facts about the Barings case have yet been established. It would therefore be unwise and precipitate for the Commission to take action before all the facts are at its disposal. The Commission will wait for the conclusions and recommendations of the different investigations - an approach which served the Commission well in the wake of the collapse of BCCI (see p. 9) - and then, in close cooperation with the Member State, draw the appropriate conclusions and, if necessary, propose further measures to remedy any problems which have come to light.

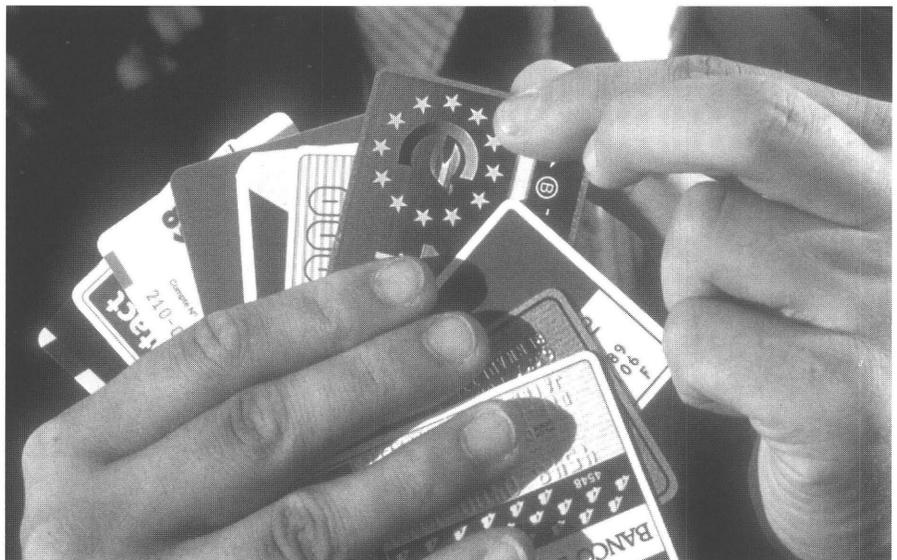
This is the message of the Communication adopted by the Commission shortly after the Barings case and which address the debate on derivatives and speculative capital movements.

EU prudential framework

Considerable measures already exist at the EU level to regulate all aspects of credit institutions and investments firms risks. These include the establishment of a prudential framework for the supervision of risks incurred through exposure to derivative products.

- First, in respect of the over-the-counter (OTC) derivatives (i.e. derivatives not traded on exchanges), the Solvency Ratio Directive (89/647), which came into effect on 1 January 1991, specifically addresses the credit risk inherent in off-balance sheet exchange and interest rate instruments.
- Second, with respect to market (or price) risk and to OTC and exchange-traded derivatives in the trading book, these are covered by the Capital Adequacy Directive (93/6) which is due to be applied by Member States by the end of this year. The CAD is a prudent and conservative measure. Apart from appropriate weightings against the different classes of market risk, the CAD brings with it a number of other notable features.

These requirements include bringing securities firms into the net of consolidated supervision (i.e. requiring supervision of



securities firms activities worldwide including outside the EU) and providing for the monitoring and control of large exposures to market risks.

In addition the CAD and the related Investment Services Directive (93/22) impose a requirement on institutions to have adequate internal controls and for institutions to measure their financial position at all times.

The lessons from the Barings Case

As said above, the CAD requires securities firms to have adequate internal controls. The Barings case, therefore, does highlight that there is a considerable amount of relevant EU legislation already in force or which is about to be transposed and implemented by the Member States. There is a clear need to see this legislation bedded down before it can be accurately gauged

whether the prudential rules at the EU level need to be fine tuned for derivatives or for any other reason. Moreover, not all the full and firm facts about the Barings case have yet been established. It is therefore appropriate to wait for the conclusions and recommendations of the investigations, particularly since the Commission did not and does not directly supervise Barings. Following the completion of the inquiries into Barings, the Commission will draw the appropriate conclusions and, if necessary, propose further measures to remedy any problems which have come to light.

How to deal with speculative capital movements

The recent currency upheavels have revived an old discussion about how to reduce speculative capital movements with a wide range of proposals such as taxation, reserve

requirements or re-introduction of capital controls. It is worthwhile to underline that any eventual proposals of this type should take into account that free movement of capital is one of the basic freedoms laid down in the Treaty. The stance of the EU on this issue is unequivocal: the free movement of capital is guaranteed by the Treaty, it is indispensable for the implementation of the internal market and of financial integration and a pre-condition for advancing towards Monetary Union. In consequence, any measures involving restrictions on the movement of capital within the EU are excluded, with the exceptions, of course, of those justified for reasons of public order and public security.

For more information, please contact Alex Merriman DG XV C-1
TEL:(322)295 94 19/FAX:(322)295 65 00

LA COMMISSION TIRERA LES LEÇONS DE L'AFFAIRE BARINGS

Dans une communication adoptée au lendemain de l'effondrement la banque Barings, la Commission indique qu'elle tirera les leçons de cette affaire comme elle l'a fait après la faillite de la BCCI (voir p. 9), c'est-à-dire seulement après que toutes les enquêtes auront été clôturées. Elle estime également qu'il faut laisser le temps d'agir à la législation existante (directive 89/647 sur le ratio de solvabilité, directive 93/6 sur l'adéquation des fonds propres et la directive connexe 93/22 relative aux services d'investissement), avant de pouvoir déterminer précisément si les règles prudentielles au niveau de l'Union doivent être affinées pour les instruments dérivés ou pour toute autre raison. En ce qui concerne les mouvements de capitaux spéculatifs, la Commission estime que toute mesure entraînant des restrictions aux mouvements de capitaux à l'intérieur de l'Union est exclue, sous réserve bien entendu de celles justifiées par la protection de l'ordre public ou de la sécurité.

KOMMISSION ZIEHT KONSEQUENZEN AUS BARINGS-AFFÄRE

In einer Mitteilung unmittelbar nach dem Zusammenbruch der Barings-Bank teilte die Kommission mit, daß sie wie nach dem BCCI-Konkurs (s. S. erst nach Abschluß aller Untersuchungen Konsequenzen zu ziehen gedenkt. Sie ist überdies der Ansicht, daß dem geltenden Gemeinschaftsrecht (Richtlinie 89/647 über den Solvabilitätskoeffizienten, Richtlinie 93/6 über die angemessene Eigenkapitalausstattung und die damit verbundene Richtlinie 93/22 über Wertpapierdienstleistungen) Zeit gelassen werden sollte, in der Praxis zu greifen, bevor sich genau feststellen läßt, ob die europäischen Aufsichtsvorschriften für derivative Instrumente oder andere Bereiche verfeinert werden müssen. In bezug auf das Problem der spekulativen Kapitalbewegungen, schließt die Kommission jede Einschränkung des freien Kapitalverkehrs in der Union grundsätzlich aus, sofern sie nicht aus Gründen der öffentlichen Ordnung oder Sicherheit gerechtfertigt ist.

Member States must lift investment restrictions for retirement provision

The Commission has sent a letter to Member States asking them to give details on the restrictions they impose on the investment of assets that are held by institutions for retirement provision. If it appears that some Member States impose restrictions which are unjustified by prudential control or impose restrictions which are disproportionate to their objectives (notably in the light of the indications given in a Communication issued in December 1994), and if they refuse to lift these restrictions, the Commission could open infringement proceedings before the Court of Justice.

To create a genuine single market for pension funds, the Commission, in 1991, made a proposal for a Directive on the freedom of management and investment of funds held by institutions for retirement provision. This proposal clarified the conditions under which pension fund managers could exercise their freedom to provide services throughout the EU and contained provisions intended to remove obstacles to cross-border investments by pension funds in order to enable free movement of capital. But the Commission felt obliged to withdraw its proposal in December 1994 because of a deadlock in the negotiations with Member States in the Council.

The Commission was conscious that the withdrawal of the proposal left a vacuum and created doubt in the minds of both Member States and pension professionals regarding the way in which Treaty provisions might be interpreted in this field.

The Commission has a duty to ensure that Treaty provisions are properly observed. It therefore decided that it should issue a Communication which, though having no legal force, assists by providing the Commission's interpretation of Treaty principles.

This Communication was issued at the same time as the withdrawal of the proposal for a Directive.

Communication clarifies Commission position

If any restrictions under which pension funds are permitted to operate lie within that interpretation then the Commission will not feel it is necessary to seek justification for such restrictions. On the other hand, where a particular restriction goes beyond what the Commission feels appropriate on "a priori" grounds then it must, in accordance with its obligations, seek appropriate justification. Where appropriate justification is not provided then the Commission may place the matter before the Court of Justice for a ruling.

The Communication says that each Member State must ensure that its national legislation does not restrict pension institutions from choosing an investment manager established in another Member State, who is duly authorized for this activity, for part of the whole of its assets. Moreover, Member States must also ensure that pension institutions are not restricted from investing all assets held to cover future requirement benefits in the best interests of the members and beneficiaries.

The communication sets out guidelines on the type of restrictions that may be justifiably imposed by Member States on prudential grounds, where such restrictions could be regarded as consistent with Treaty principles. It also set out a number of prudential investment principles which should be followed by all institutions for retirement provision. In particular, it states that Member States should not require institutions for retirement provision to hold more than 60% of their assets in matching currencies.

Follow up to the OECD report

In a report issued in January 1995, the OECD indicates the restrictions imposed by Member States on the investment of assets that are held by institutions for retirement provision. The report shows, for example, that Portugal places a ceiling of 40% of total assets for investment in EU securities, that Germany limits assets denominated in foreign currency to no more than 6% of the total and that Denmark requires that at least 60% of assets be invested in domestic debt instruments. Denmark and Germany impose also that at least 80% of liability in any currency be matched with assets in the same currency.

In its letter to Member States, the Commission asked them to confirm the information published in the OECD report and to notify any other requirements that are imposed on the investment of the assets of institutions for retirement provision. On the basis of this information, the Commission will be able to:

- check whether the existing national restrictions are consistent or not with the principle of free movement of capital of the Treaty;
- take further decisions such as action before the Court of Justice.

For more informations, please contact Ron Goldby DG XV C-2

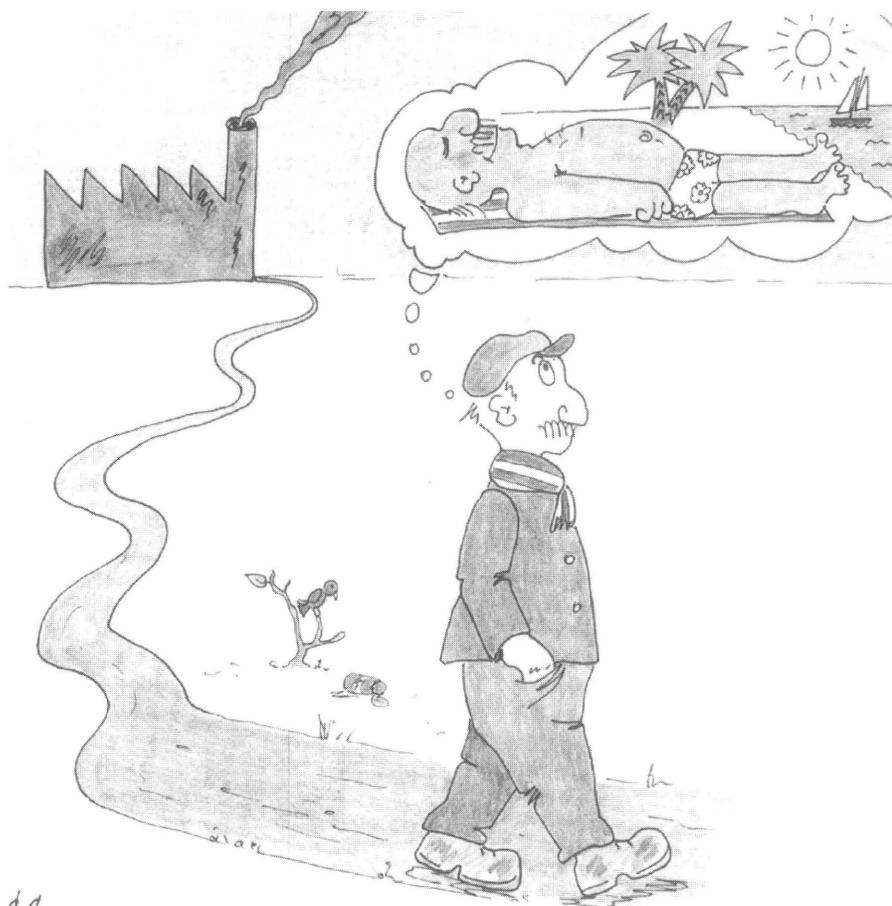
TEL:(322)295 17 49/FAX:(322)295 65 00

FONDS DE RETRAITES: SUS AUX RESTRICTIONS INJUSTIFIÉES

La Commission a envoyé une lettre aux Etats membres leur demandant de confirmer les informations parues dans un rapport de l'OCDE - qui montre que les restrictions à la libre circulation des fonds de pension sont très importantes et variables selon les Etats membres - et de notifier toutes les restrictions qu'ils imposent en la matière. Sur cette base, Elle vérifiera si celles-ci sont conformes au Traité et justifiées pour des raisons prudentielles. Dans le cas contraire, la Commission pourrait engager des procédures d'infraction à l'égard des Etats membres qui refuseraient de lever les restrictions jugées incompatibles avec le Traité. L'interprétation des règles du Traité par la Commission dans ce domaine est décrite dans une communication adoptée en décembre 1994 (Journal Officiel CE N°C360 du 17/12/94).

ALTERSVERSORGUNGSEINRICHTUNGEN: UNGERECHTFERTIGTE EINSCHRÄNKUNGEN

Die Kommission hat die Mitgliedstaaten schriftlich aufgefordert, die Angaben des OECD-Berichts betr. den freien Verkehr von Pensionfonds ggf. zu bestätigen und der Kommission alle einschlägigen Beschränkungen mitzuteilen. Laut dem OECD-Bericht sollen die diesbezüglichen Beschränkungen sehr umfangreich sein. Die Kommission wird sodann prüfen, ob sie aus Aufsichtsgründen gerechtfertigt und mit dem Vertrag vereinbar sind. Andernfalls könnte die Kommission Vertragsverletzungsverfahren gegen die Mitgliedstaaten einleiten, die als mit dem Vertrag unvereinbar angesehene Beschränkungen nicht aufzuheben bereit sind, oder neue Gemeinschaftsvorschriften vorschlagen.



DROIT DES SOCIÉTÉS

Procédures d'insolvabilité: vers une solution sous présidence espagnole

Le Conseil Marché Intérieur du 6 juin a constaté l'accord de 14 Etats membres sur le texte actuel du projet de Convention relative aux procédures d'insolvabilité, seule la Belgique reste opposée à ce compromis. La Convention vise à combler le vide laissé par la Convention de Bruxelles de 1968 sur la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale qui exclut de son champ d'application les faillites, concordats et autres procédures analogues.

Les discussions vont se poursuivre et un rapport explicatif, sorte "d'exposé des motifs", va être préparé en vue de dégager un accord unanime sous la présidence espagnole du Conseil.

Procédures principales et secondaires

Le texte actuel du projet de Convention prévoit:

- d'une part, l'ouverture d'une "procédure principale" dans l'Etat où se trouve le centre des intérêts principaux du débiteur. Cette procédure, grâce à la Convention, sera reconnue et produira des effets dans tous les autres Etats contractants sans nécessiter d'exequatur. La notion de procédure "d'insolvabilité" est très large puisqu'elle couvre des procédures qui n'ont pas pour objet la liquidation - comme le redressement judiciaire ou le sursis de paiement - lorsqu'elles sont ouvertes dans l'Etat du principal établissement. Il en est de même d'un concordat approuvé par le Tribunal de cet Etat;
- d'autre part, le projet permet aux créanciers, dans chacun des Etats membres où le débiteur a un établissement, de demander l'ouverture de "procédures territoriales" avant même que la procédure principale n'ait été ouverte, ou, si celle-ci a déjà été ouverte, de "procédures secondaires" qu'ils obtiendront sans que l'insolvabilité du débiteur soit examinée. Ces procédures locales doivent nécessairement être des procédures d'insolvabilité au sens strict, à savoir des

procédures entraînant le dessaisissement du débiteur et la liquidation de ses actifs, ce qui ne favorisera pas nécessairement le redressement entrepris dans l'Etat du principal établissement.

Eviter une centralisation trop rigide

Ce parallélisme entre la procédure principale (reconnue de façon universaliste) et les procédures territoriales (qui ont pour objectif de protéger les intérêts des créanciers en sauvegardant leurs intérêts locaux) permet d'éviter la centralisation trop rigide conduisant à des procédures très complexes qui avaient fait l'objet de critiques de la part des praticiens dans le projet précédent abandonné en 1985.

Il convient de noter que, malgré les réticences de plusieurs Etats, le texte actuel

de compromis qui a recueilli un accord presque unanime, exclu du champ d'application de la Convention tous les établissements financiers, banques et sociétés d'investissement ainsi que les entreprises d'assurances. Toutes ces sociétés font, en effet, actuellement l'objet d'un agrément et d'un contrôle centralisé au niveau européen. Des textes spécifiques sont à l'examen devant le Conseil pour permettre la liquidation des établissements de crédit et des entreprises d'assurance. La Convention sur l'insolvabilité sera un texte purement intergouvernemental dont l'interprétation sera assurée par la Cour de Justice des Communautés. Ni la Commission, ni le Parlement n'ont été consultés sur ce projet.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Mireille Dusseaux DG XV C-1
TEL:(322)295 29 25/FAX:(322)295 65 00

DRAFT CONVENTION ON SOLVENCY PROCEEDINGS

All Member States, except Belgium, agreed on the present text of the draft Convention on insolvency proceedings at the Internal Market Council of 6 June. The draft Convention provides, on one hand, for opening of "main proceedings" in the State in which the centre of a debtor's main interest is situated. Those proceedings are recognized in other contracting States and even cover suspension of payments proceedings intended to rescue a debtor; on the other hand, it also allows the opening of "territorial proceedings" and "secondary proceedings" in States other than that of the main proceedings when a debtor possesses an establishment there. Such proceedings, however, have only territorial effect and cover only liquidation proceedings.

ENTWURF EINES ÜBEREINKOMMENS ÜBER INSOLVENZVERFAHREN

Alle Mitgliedstaaten mit Ausnahme von Belgien haben dem derzeitigen Entwurf des Übereinkommens über Insolvenzverfahren auf der Tagung des Binnenmarkt-Rates am 6. Juni zugestimmt. In dem Entwurf ist einerseits ein "Hauptinsolvenzverfahren" in demjenigen Vertragsstaat vorgesehen, in dem sich der Mittelpunkt der hauptsächlichsten Interessen des Schuldners befindet. Dieses Hauptverfahren ist in allen Vertragsstaaten wirksam und ermöglicht sogar die Aussetzung von Zahlungen im Rahmen einer Rettungsaktion für den Schuldner. Daneben ist ein Sekundär- bzw. Territorialinsolvenzverfahren in den Ländern vorgesehen, in denen der Schuldner außerdem noch eine Niederlassung besitzt. Diese Verfahren sind aber auf das Hoheitsgebiet des Vertragsstaates begrenzt, in dem sie eröffnet werden, und decken nur Liquidationsverfahren ab.

Progress on Environmental Accounting

On 4 and 5 May 1995 the Accounting Advisory Forum held its half-yearly meeting in Brussels. The Forum is an advisory body to the Commission consisting of experts from the main interested parties dealing with accounting within the European Union. At its meeting, the Forum finalised the discussion on the document "Environmental Issues in Financial Reporting".

The Forum members generally agreed with the basic principles (disclosure of both the amount of environmental expenditure charged to the profit and loss account and those capitalised in the balance sheet, prohibition of offsetting unless a legal right of set-off exists, independent evaluation and separate presentation in the balance sheet of environmental liabilities and related recoveries) laid down in the document. Another document on Cash Flow Statements, was discussed by the Forum for the third time. There was an agreement on the main points, but further discussion is still needed.

Green accounting

Environmental reporting was placed on the Forum's agenda, following the publication of the Commission's Fifth Action Programme on the Environment "Towards Sustainability". The objective of the document is to give guidance as to the application of the more general provisions of the Accounting Directives with respect to environmental issues in order to ensure that a good insight is provided into the company's attitude towards the environment and into the impact of environmental risks and liabilities on its financial position. The Forum recommends to disclose both the amount of environmental expenditures charged to the profit and loss account and those capitalised in the balance sheet. But also material amounts incurred as a result of fines and penalties - if not already shown as extraordinary items - should be disclosed. The question as to whether a provision for environmental liabilities may be presented net of expected recoveries from, for instance, counterclaims or insurance coverage is also addressed. The Forum agreed with the approach taken in the revised document that offsetting should not be permitted, unless a legal right of set-off exists by virtue of law or of a contractual agreement. As the liability

and the related recovery can be viewed as two separate events both with their own associated risks and uncertainties, the Forum believed that they should be evaluated independently and presented separately in the balance sheet. The final version of the document will be formally adopted by the Forum in November 1995.

Cash Flow Statements

Another point on the agenda related to a working document on Cash Flow Statements, which was discussed by the Forum for the third time. Main issues discussed during this meeting related to the scope of document, i.e. which companies should be recommended to prepare a cash flow statement, and to the definition of cash equivalents. Although there was an agreement in general on the main conclusions of the document, it was felt necessary to further clarify some of the issues addressed. A Working Committee will review the comments made by the Forum and present a revised document for final discussion at the next meeting in November.

Documents available

The Forum is not a standard-setting body. Its main function is to advise the Commission on accounting issues not yet covered by the Accounting Directives and to form a platform for national accounting standards-setters, preparers, auditors and users of accounts in order to stimulate the debate on emerging accounting issues and to examine possible ways of furthering the presentation of comparable and equivalent information within the context of the Accounting Directives. Since its creation in 1991, the Forum has prepared three documents: Government Grants, Foreign Currency Translation and Accounting for Lease-contracts. The English version of these documents has now been published by the Commission. Copies can be

obtained from the Office for Official Publications of the European Communities. The French and German versions of these documents will be published later this year.

For more information, please contact,
Karel Van Hulle DG XV D-3
TEL:(322)295 7954/FAX:(322)299 47 45

CONSENSUS SUR LA COMPTABILITÉ ENVIRONNEMENTALE

Le Forum consultatif sur la comptabilité, organisme consultatif composé d'experts des principales organisations concernées par la comptabilité dans l'Union européenne, a finalisé ses discussions sur le dossier de la comptabilité environnementale lors de sa dernière réunion des 4 et 5 mai à Bruxelles. Il recommande notamment de publier le montant des dépenses écologiques comptabilisées dans le compte des profits et pertes et le montant des dépenses écologiques capitalisées au bilan. Les sommes résultant d'amendes ou de pénalités (lorsqu'elles ne sont pas mises en évidence comme postes exceptionnels) devraient également être publiées. Un autre document, sur le tableau des flux de trésoreries, sera révisé et présenté pour discussion finale au Forum lors de sa prochaine réunion au mois de novembre 1995.

ÜBEREINSTIMMUNG BEI UMWELTFRAGEN IN DER RECHNUNGSLEGUNG

Das Beratende Forum für Rechnungslegung, das sich aus Sachverständigen der wichtigsten Fachorganisationen in der Europäischen Union zusammensetzt hat seine Erörterungen über ein Dokument betreffend Umweltfragen in der Rechnungslegung auf seiner Sitzung vom 4. - 5. Mai 1995 in Brüssel abgeschlossen. Es empfiehlt insbesondere daß die Unternehmen Aufwendungen im Zusammenhang mit Umweltschutzmaßnahmen getrennt offenlegen. Auch sind Geldbußen oder -strafen, die sich auf Umweltschutzmaßnahmen beziehen, gesondert auszuweisen.

Ein weiteres Dokument, das den Unternehmen eine gemeinschaftseinheitliche Cash-Flow-Rechnung empfehlen soll, wird im Augenblick überarbeitet und soll vom Forum auf der Sitzung im November 1995 angenommen werden.

LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES

Les problèmes de libre circulation sous la loupe d'un panel de personnalités

La Commission a décidé de mettre sur pied un panel de hautes personnalités qui auront pour tâche d'analyser les obstacles qui freinent la libre circulation des personnes dans l'Union européenne et d'adresser des recommandations sur la meilleure façon d'éliminer ces obstacles.

Le panel devra examiner la manière dont les instruments législatifs actuels sont appliqués et comment on peut les améliorer ou les faire fonctionner plus efficacement. Il devra également rechercher les nouvelles mesures qui seraient nécessaires pour compléter l'arsenal juridique existant ou pour trouver des solutions à des problèmes qui n'ont pas jusqu'à présent été traités au niveau de l'Union. La composition du panel, son mandat et la méthodologie de travail seront précisés dans une communication qui devrait

être adoptée prochainement par la Commission. Il est prévu que le Panel présente son rapport final vers la mi-1996.

Rapprocher l'Europe des citoyens

Le but de la création de ce panel est de créer un espace communautaire de mobilité réelle et de rapprocher les institutions européennes des citoyens en se mettant à l'écoute des problèmes concrets de libre circulation qu'ils rencontrent dans leur vie de tous les jours - au travail, lorsqu'ils cherchent un emploi ou prennent leur retraite - et en veillant à y apporter des solutions tout aussi concrètes.

Le panel devra examiner toutes les difficultés administratives ou techniques auxquelles se heurtent les citoyens (et leurs familles) qui cherchent un emploi dans un autre Etat membre ou qui voyagent dans le cadre de leur travail. Le panel devra également s'intéresser aux problèmes de ceux qui arrivent sur le marché du travail (les étudiants), ceux qui ont quitté le monde du travail (les retraités) ainsi que les résidents de pays tiers (et leurs familles) établis légalement dans un Etat

membre et qui cherchent un travail ailleurs dans l'Union européenne.

De l'assurance sociale à la reconnaissance des diplômes

Concrètement, le panel devra s'attaquer à une très large gamme de problèmes allant de l'obtention de papiers d'identité ou d'assurances sociales à la reconnaissance des diplômes en passant par l'obtention d'un job de vacances dans un autre Etat membre, le transfert de rémunérations ou les difficultés rencontrées par les couples non mariés. Le panel s'intéressera également aux problèmes que les citoyens peuvent rencontrer avec les autorités nationales - en matière d'accès aux informations, conseil, procédures de recours, longueur ou retard des procédures administratives, etc. - ou les organisations professionnelles.

Dix personnalités de "top niveau"

La constitution d'un tel panel avait été demandée par le Livre blanc sur la politique sociale. Le programme d'action sociale à moyen terme de la Commission prévoit quant à lui que la Commission propose des solutions spécifiques pour résoudre les problèmes identifiés par le Panel dans un Livre blanc. La DG XV a pris l'initiative de mettre sur pied le panel et de coordonner ses travaux en étroite collaboration avec la DG V (affaires sociales).

Le panel devrait se composer de dix personnalités indépendantes de très haut niveau venant d'horizons divers (gouvernements, entreprises, associations, monde juridique et académique, etc.) et respecter un équilibre géographique.



HIGH LEVEL PANEL ON FREE MOVEMENT OF PEOPLE

The Commission has decided to set up a panel of top-level personalities (10 maximum) to identify the existing and potential obstacles which confront European citizens seeking to exercise their rights to move freely and to work within the Union and make recommendations accordingly. This includes problems of workers (and their families), students, retired people, legally residents of third countries or migrant families. The aim of the panel is to create a real European mobility area bringing Europe closer to the citizen. Its precise composition, its mandate and working methods are still to be defined in a Communication which should be adopted soon by the Commission. The final report of the panel should be presented mid-1996.

HOCHRANGIGES GREMIUM FÜR DEN FREIEN PERSONENVERKEHR

Die Kommission wird ein Gremium von maximal 10 hochrangigen Persönlichkeiten ins Leben rufen, das bestehende und potentielle Hindernisse identifizieren soll, mit denen Europäische Bürger bei der Ausübung ihrer Rechte, innerhalb der Union zu reisen und zu arbeiten, konfrontiert werden, und entsprechende Empfehlungen aussprechen soll. Das Ziel ist es, einen Europäischen Raum, in dem sich jeder frei bewegen kann, zu verwirklichen und dadurch Europa den Bürgern näher zu bringen. Die genaue Zusammensetzung, das Mandat und die Arbeitsmethoden dieses Gremiums müssen noch in einer Mitteilung festgelegt werden, die voraussichtlich bald von der Kommission verabschiedet werden wird. Der endgültige Bericht dieses Gremiums ist für Mitte 1996 vorgesehen.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Patricia Girard DGXV E-2
TEL:(322)296 18 24/FAX:(322)295 93 31

Proposals on removing controls on people

The Commission presented on 12 July 1995 three proposals to ensure the abolition of controls on people at internal EU borders. These proposals will allow people - nationals of EU Member States and non EU citizen legally present on the territory of one Member State - to travel freely throughout the Union, in conformity with article 7a of the EU Treaty.

A fundamental objective of the EU Treaty

The EC Treaty (Article 7a), as amended by the Single European Act, states that "the internal market shall comprise an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured in accordance with the provisions of this Treaty". This means in the Commission's view that there should be no controls at borders within the Union on any person irrespective of whether or not the individual is economically active and irrespective of whether the individual is an EU national.

The application of the Schengen Convention between seven Member States (France, Germany, Belgium, the Netherlands, Luxembourg, Spain and Portugal) since 26 March 1995, shows that it is feasible to eliminate internal frontier controls while increasing security.

But, internal border controls on people persist in more than half the Member States and, for a large majority of people in the EU, it is unacceptable for the Commission not to act to change the situation.

What are the proposals?

The Commission adopted three proposals for Directives:

- 1 A proposal for a Directive on the right to travel, which would give nationals of non-EU countries lawfully present on the territory of a Member State the right to travel to the territory of the other Member States for a stay of short duration on the basis of documents legitimising their presence on the first Member State's territory. In concrete terms, this proposal would mean that a national of a non-EU country with a residence permit for one Member State or a visa for one Member State would be able to travel between all Member States. This proposal is based on Article 100 of

the EC Treaty, requiring unanimous approval by the Council of Ministers;

- 2 A 'catch-all' proposal for a Directive which would confirm the total abolition of all internal frontier controls on all persons, irrespective of their nationality, and spell out the concrete consequences. In particular, this proposal would lay down specific definitions of "internal frontiers" as regards air and sea transport and specify that internal frontiers could be crossed at any point (i.e. the system of approved border crossing points would be discontinued). It would also outlaw for intra-Community travel any checks on identity documents by air or sea carriers in the framework of legislation on the responsibility of carriers who transport travellers without the required travel documents. This proposal is based on Article 100 of the EC Treaty, requiring unanimous approval by the Council of Ministers.;
- 3 A proposal introducing purely technical amendments to all secondary EU legislation which mentions border controls on persons so as to take account of the elimination of these controls by the 'catch-all' proposal. The legal basis of this proposal includes the legal bases of the legislation it would amend and so could be adopted by a qualified majority in the Council (co-decision procedure). However, this proposal could only be applied once the 'catch-all' Directive had been adopted, which itself would require unanimity.

Citizen's security is a pre-condition

The Commission has consistently stressed the importance it attaches to the security of European citizens. Neither the Commission, nor the Member States would want to see the elimination of internal border controls until there were appropriate mechanisms in place and working to counter terrorism, organised crime, smuggling, illegal immigration and drug trafficking.

The main accompanying measures are:

- the Convention on strengthening external borders;
- the European Information System Convention;
- the Dublin Convention on asylum;
- the uniform EU visa format;
- the common list of third countries; whose nationals require a visa.

For more information, please contact Jan De Ceuster DGXV A-3
TEL:(322)296 10 72/FAX:(322)295 60 90

VORSCHLÄGE ZUR GEWÄHRLEISTUNG DES FREIEN PERSONENVERKEHRS

Die Kommission hat am 12. Juli 1995 drei Vorschläge vorgelegt, die den freien Personenverkehr innerhalb der Union gewährleisten sollen. Es handelt sich hierbei um einen Richtlinienvorschlag zu einem "Reiserecht", das es den Bürgern der Mitgliedstaaten, aber auch den Angehörigen von Drittstaaten, die sich rechtmäßig auf dem Gebiet eines Mitgliedstaates aufhalten, erlauben wird, sich ungehindert innerhalb der Union zu bewegen, um den Vorschlag einer "Groß-Reinmachen Richtlinie", die die Abschaffung aller internen Grenzkontrollen bestätigt und um einen Vorschlag zur technischen Anpassung anderer Gemeinschaftstexte, die den freien Personenverkehr berühren. Die drei Vorschläge basieren auf dem EG-Vertrag (erster Pfeiler).

PROPOSITIONS POUR ASSURER LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES

La Commission a présenté le 12 juillet 1995 trois propositions visant à assurer la libre circulation des personnes au sein de l'Union. Il s'agit d'une proposition de directive "droit de voyager", qui permettra aux ressortissants de pays tiers présents légalement sur le territoire d'un Etat membre de voyager librement à travers l'Union, d'une proposition de "directive balai", qui confirme l'abolition des contrôles - sur toute personne quelle que soit sa nationalité - aux frontières internes de l'Union, et d'une proposition d'ajustement technique des autres textes communautaires touchant à la libre circulation des personnes. Les trois propositions sont basées sur le Traité CE (1er pilier).

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE

Les bases de données uniformément protégées dans l'Union

Le Conseil Marché Intérieur est arrivé le 6 juin à un accord politique sur la proposition de directive concernant la protection juridique des bases de données. La position commune a été formellement adoptée le 10 juillet 1995. La directive donnera une meilleure protection aux bases de données dans toute l'Union.

Le texte de l'accord prévoit une double protection via le droit d'auteur et un droit "sui generis" et respecte un juste équilibre entre les droits des fabricants et ceux des utilisateurs. Selon la directive, on entend par "base de données" un recueil d'oeuvres, de données, ou d'autres éléments indépendants, disposés de manière systématique ou méthodique, et individuellement accessibles par des moyens électroniques ou autres. Les bases de données sur support papier sont donc également protégées par la directive.

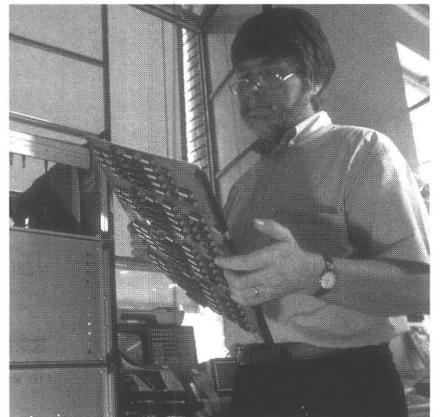
Protéger les investissements et la création

Cette directive prend toute son importance dans la perspective du développement de la société de l'information qui véhiculera des millions d'informations via des autoroutes électroniques à partir de bases de données. Pour que les opérateurs privés se lancent dans les énormes investissements nécessaires à la mise en place de ces bases

de données et de ces réseaux électroniques, il faut qu'ils soient assurés que leurs bases de données ne seront pas impunément pillées par des pirates.

Le travail de création d'une base de données - qui contient souvent des données factuelles ou des chiffres, mais pas de textes entiers - ne présente pas toujours suffisamment d'"originalité" pour justifier l'application du droit d'auteur. C'est pourquoi, la directive a créé un nouveau droit "sui generis" qui assurera la protection d'un investissement (financier, en ressources humaines, efforts et énergie) pour l'obtention, la vérification ou la présentation d'une base de données. Ce droit donnera au fabricant la possibilité d'empêcher l'extraction et/ou la réutilisation non autorisée de la totalité ou d'une partie substantielle du contenu de sa base de donnée. Ce droit s'appliquerait pendant une période de 15 ans après l'achèvement d'une base de données et est renouvelable si d'importants investissements nouveaux sont réalisés.

Pour les bases de données qui, par le choix ou la disposition des matières, constituent



une création intellectuelle propre à leur auteur, c'est la protection "classique" par le droit d'auteur qui est de mise. Le droit d'auteur accordé par la directive ne couvre toutefois pas le contenu même des bases de données qui est d'ailleurs généralement déjà couvert par un tel droit.

Exceptions au droit "sui generis"

La directive stipule que les Etats membres peuvent prévoir certaines exceptions au droit "sui generis", notamment pour permettre aux utilisateurs de copier des bases de données non électroniques à des fins privées, à des fins de recherche ou d'enseignement.

Il est également prévu que la protection accordée par la directive puisse être étendue à des pays tiers pour autant que leur législation offre un niveau de protection similaire (accords de réciprocité).

La position commune concernant cette directive a été adoptée sans discussion. Il est prévu que les Etats membres transposent la directive dans leurs législations nationales avant le 1er janvier 1998.

LEGAL PROTECTION OF DATABASES

Political agreement on the proposed Directive relating on the Legal Protection of Databases was reached at the Internal Market Council of 6 June and the Common Positions was formally adopted on 10 July. The main feature of this Directive will be the creation of a new exclusive right protecting substantial investments made by manufacturers of databases. This new "sui generis" right will be granted to database creators to protect their investment of time, money and effort to establish a database. In addition, the Directive will provide for harmonisation of copyright law applicable to the structure of databases. The "sui generis" protection will be valid for a period of 15 years, subject to renewal when substantial investments take place.

RECHTSSCHUTZ VON DATENBANKEN

Am 6. Juni gelangte der Rat für Binnenmarktfragen zu einer politischen Einigung über einen gemeinsamen Standpunkt zur vorgeschlagenen Richtlinie über den rechtlichen Schutz von Datenbanken der am 10. Juli auch formell angenommen wurde. Wichtigste Bestimmung der Richtlinie ist die Schaffung eines neuen ausschließlichen Rechts zum Schutz der erheblichen Investitionen beim Aufbau von Datenbanken. Dieses neue spezifische Schutzrecht (Schutzrecht sui generis) wird den Erstellern von Datenbanken zuerkannt, um ihre Investition an Zeit, Geld und Energie für den Aufbau einer Datenbank zu schützen. Außerdem soll der Urheberrechtsschutz für Auswahl und Anordnung des Inhalts vereinheitlicht werden. Der Rechtsschutz "sui generis" soll für 15 Jahre gelten und bei erheblichen Investitionen verlängert werden können.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Jens Gaster DGXV E-4
TEL:(322)296 19 73 FAX:(322)295 09 92

MÉDIAS ET SOCIÉTÉS DE L'INFORMATION

Création d'un marché intérieur pour les services de la société de l'information

L'existence d'un cadre réglementaire clair, stable et cohérent est une condition fondamentale pour le développement des services de la société de l'information. Les travaux pour la mise en place de ce cadre sont en cours.

Les analyses économiques soulignent que la viabilité des services de la société de l'information (les services tels que l'enseignement ou les soins à distance, le télé-achat par le biais de centres commerciaux interactifs, les services de loisirs, la vidéo à la demande, etc.) dépend de l'existence d'une multitude de services à des prix abordables.

Pour un cadre réglementaire clair, stable et cohérent

Les volumes importants d'investissements nécessaires ne pourront être rentabilisés que si des effets d'échelle et les opportunités créées par le marché unique sont pleinement exploités. Par exemple, l'interactivité permettra d'offrir des services ciblant des marchés niches. Cependant, ces marchés niches au niveau national pourraient être insuffisants pour être rentables; en revanche, ils pourraient l'être s'il est possible d'exploiter ces mêmes marchés existant dans chaque Etat membre. L'espace sans frontières, en garantissant la libre circulation des services devient ainsi essentiel pour le développement d'une industrie européenne compétitive des services, capable de répondre aux multiples enjeux sociaux et culturels de la société de l'information et porteur de nouveaux emplois. C'est pourquoi l'existence d'un cadre réglementaire clair, stable et cohérent est une condition fondamentale.

A cet égard, le droit du marché intérieur offre déjà un cadre, en particulier avec les articles 52 et 59 ainsi que certaines directives comme celles relatives à la propriété intellectuelle. Ce cadre pourrait évoluer pour répondre aux nouveaux besoins. Toutefois, compte tenu des nombreuses incertitudes (économiques, technologiques, sociales, etc.) qui



entourent encore le développement de ces nouveaux services, la Commission estime qu'il serait prématuré à ce stade de les réglementer et qu'il faut avant tout approfondir ces questions par des travaux d'analyses spécifiques, dans le cadre des principes de base régissant le marché intérieur, et procéder à une vaste consultation des milieux intéressés.

Certains travaux pour la mise en place du cadre réglementaire ont déjà été lancés ou sont en préparation sur les aspects suivants:

- directive sur la protection des données à caractère personnel;
- Livre vert sur la protection de la propriété intellectuelle dans la société de l'information;
- Livre vert sur les communications commerciales;
- Livre vert sur la protection juridique des services cryptés;
- consultation en cours sur la propriété des médias;
- communication sur la nécessité d'un mécanisme du marché intérieur garantissant que toute nouvelle proposition nationale sera transparente et conforme aux principes actuels du marché intérieur et notamment à la libre circulation des services.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Christiane Kirschbaum DGXV E-5
TEL:(322)295 08 03/FAX:(322)295 77 12 ou
Luc De Hert: TEL:(322)295 61 20

SETTING UP AN INTERNAL MARKET FOR THE INFORMATION SOCIETY SERVICES

The substantial and high-risk financial investments required to develop the new services of the information society means that the operators need a clear, stable and coherent statutory framework at national, Community and international level. In view of many uncertainties (economic, technological, social, etc.) affecting the development of the new services, the Commission considers that it would be premature to lay down rules at this stage, and that the first task is to examine these questions in depth by carrying out specific analytical studies and to canvass the views of a wide range of parties concerned. Work on producing the statutory framework has started or is in preparation on aspects such as the protection of personal data and privacy, commercial communications, media ownership, etc.

SCHAFFUNG EINES BINNENMARKTES FÜR DIE INFORMATIONSGESELLSCHAFT

Die Entwicklung der neuen Dienstleistungen einer Informationsgesellschaft erfordert erhebliche und risikoreiche Investitionen. Deshalb benötigen die Betreiber einen klaren, festen und kohärenten Rechtsrahmen auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene. Wegen der vielen mit der Entwicklung neuer Dienstleistungen verknüpften (wirtschaftlichen, technischen, sozialen u.a.m.) Unsicherheiten hält die Kommission den Erlass von Vorschriften für verfrüht. Zuerst sollen diese Fragen in vertiefenden Einzelstudien analysiert und mit einer großen Bandbreite von Interessenten erörtert werden. Arbeiten zu rechtlichen Rahmenregelungen für Aspekte wie den Schutz persönlicher Daten und der Privatsphäre, gewerbliche Kommunikation, Eigentum an Medien usw. haben begonnen oder sind in Vorbereitung.

EN BREF

Green paper on Utility Models

The Commission is due to adopt a Green Paper on Utility Models in July, 1995. "Utility Model protection" is a legal concept in the field of industrial property which protects technical inventions that are less novel or innovative than is required to gain patent protection.

This legal concept, which exists in 12 out of 15 Member States, is very frequently used by European industry, but systems differ widely from each other. Today, making an application for Utility Models in another Member State is difficult, because applicants in one Member State either do not know if it is possible to get similar protection for Utility Model protection in another Member State, or they do not know if the level of protection is the same as in their own country.

As a result, potential cross-frontier activity is adversely affected. In two studies which cover 4,000 companies and 1,000 patent attorneys in 5 countries it was shown that utility models are of major economic value in the European Union. Moreover European enterprises (and in particular small and medium sized companies) reported problems in innovation protection resulting from the different legal provisions within the EU.

The Green Paper will make the Commission's information available to the interested circles and help the Commission to get a clearer picture as to whether action is necessary, and, if so, what it should be.

For more information, please contact Jobst von Kirchmann DG XV E-3
TEL:(322)296 58 24/FAX:(322)296 17 36

Amendments to the Directive on a solvency ratio for credit institutions

The Commission adopted on 31 May 1995 a proposal for a Directive amending the Directive 89/647 on a Solvency Ratio for credit institutions. In particular, this Directive include an additional criterion in the definition of "Zone A" implying that any country which reschedules its external sovereign debt should be precluded from the

"Zone A" category for a period of five years. It also reduces the weighting of assets guaranteed by the European Union from 100% to zero. Another proposal for a Directive has been transmitted to the Council. Its aim is to counter-poise the effects of development inside another international forum of banking advisors which are likely to open to the third country competitors of European Credit institutions the possibility of achieving a reduction in capital requirements for their derivatives business. European credit institutions can achieve a similar result only if measures to assure a higher degree of legal safety in the area concerned and the maintenance of a level playing field for internationally active credit institutions are introduced in the existing Directive.

For more information, please contact Udo-Olaf Bader DGXV C-1
TEL:(322)295 47 49 FAX:(322)295 65 00

Protection of topographies of semiconductors products granted to the US renewed until the end of the year

The Commission adopted on 13 June a proposal for a Council Decision renewing the legal protection of topographies of semiconductors products granted to natural and legal persons from the United States. Since 1987 the Community has granted legal protection (in accordance with the principles of the Directive 87/54) to persons from the US. The previous Decision expires on 1 July. In March this year, President Clinton adopted a proclamation extending the protection provided by US law to persons from the European Community beyond 1 July. Since the Community has received this assurance that its industry will be protected in the United States, it can offer reciprocal protection to US firms and individuals. From 1 January 1996 the Community will be required by the TRIPs Agreement on trade-related aspect of intellectual property rights, which forms part of the results of the Uruguay Round of multilateral negotiations, to extend protection of topographies of semiconductors products to persons from all member countries of the World Trade

Organization. The Community industry will in return enjoy protection in all those member countries.

For more information, please contact Sabine Lecrenier DGXV E-4
TEL:(322)295 57 38/FAX:(322)295 09 92

La création du marché unique des assurances est prioritaire pour M. Monti

La création d'un marché unique des assurances est une priorité pour l'Europe, a indiqué Mario Monti, le commissaire européen responsable du marché intérieur à l'occasion d'une réunion du Comité Européen des Assurance (CEA) le 29 mars. Maintenant que les troisièmes directives assurances ont été adoptées, a indiqué M. Monti, il faut examiner la manière dont elles vont être mises en oeuvre par les Etats membres et veiller à ce que la transposition aboutisse bien à éliminer toutes les barrières au commerce des assurances en Europe et pas à en créer de nouvelles au nom de "l'intérêt général". Il a indiqué que le Comité des Assurances allait examiner cette question et que ce sujet pourrait être discuté lors d'une table ronde avec les compagnies d'assurances et les organes nationaux de surveillance avant la fin de l'année. Toute nouvelle réglementation concernant les groupes d'assurances devra être équilibrée et ne s'attaquer qu'aux problèmes les plus urgents, a encore indiqué M. Monti. Le commissaire a également appelé le CEA à donner son avis sur l'impact de la monnaie unique sur les compagnies d'assurances.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Patrick Pearson, DGXV C-2
TEL:(322)295 57 58/FAX:(322)295 65 00

Elaboration d'un cadre mondial pour la restitution des biens culturels volés ou illicitement exportés

A la demande de l'Unesco, Unidroit travaille actuellement sur un projet de Convention internationale sur la restitution des biens culturels volés ou illicitement exportés

(Convention Unidroit). Or, il existe déjà un texte communautaire - Directive n°93/7/CEE du 15 mars 1993 - qui fixe les règles pour la restitution des biens culturels ayant illicitement quitté le territoire d'un Etat membre. Cette directive met en place un mécanisme qui permet aux Etats membres de récupérer des "trésors nationaux" qui ont été illicitement exportés de leur territoire. Sur plusieurs points importants, le texte de la directive diffère de celui du projet de Convention.

Afin d'éviter les interférences avec la réglementation communautaire, la Commission a demandé aux Etats membres de négocier l'introduction d'une clause de déconnexion dans la Convention d'Unidroit en ce qui concerne le volet "restitution". Cette clause spécifie que dans leurs relations mutuelles, les Etats membres appliquent les règles découlant de la directive et pas celles prévues par la Convention. Dans une résolution du Conseil adoptée le 6 juin, les Etats membres ont approuvé la démarche proposée par la Commission.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Jan De Ceuster DGXV A-3
TEL:(322)296 10 72/FAX:(322)295 60 90

Protection des dessins et modèles

La réunion du Conseil du 6 juin a pris acte des progrès concernant la proposition de règlement visant à créer un système communautaire de protection pour les dessins et modèles. En attendant l'avis du Parlement européen, le Conseil s'oriente vers un accord sur plusieurs points importants: coexistence d'un dessin non enregistré à côté du dessin enregistré, système d'enregistrement simple, deux conditions pour bénéficier de la protection, etc. Reste à régler le problème du seuil et de l'étendue de la protection et la "clause de réparation" en ce qui concerne les pièces détachées. Une décision quant à la modification éventuelle de la base juridique de la proposition (article 235 du Traité au lieu de l'article 100A) n'a pas encore été prise.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Bernard Posner DGXV-E3
TEL:(322)295 48 45 ou 2956 15 84
FAX:(322)296 17 36



Molitor Group Report at the Cannes Summit

The general conclusions of the report of the group on legislative and administrative simplification, known as the Molitor Group, were presented to the European Council at its Cannes meeting on 26 and 27 of June. They include recommendations on the consolidation and codification of legislation, the criteria for new legislation and the revision of existing legislation, etc. Many of the recommendations reflect existing trends in Community legislation: DG XV, for example, has made a point of ensuring wide consultation with regard to its legislative initiatives and has also been active in promoting the benefits of codification and consolidation.

For more information, you can contact Anthony Dempsey DG XV A-1
TEL:(322)295 73 57/FAX:(322)296 09 50

Protection du droit d'auteur et des droits voisins pour la radiodiffusion par satellite

La Commission a adopté le 3 mai une proposition de décision visant à approuver la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection du droit d'auteur et des droits voisins (droits des artistes- interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion) dans le cadre de la radiodiffusion par satellite. Cette Convention, adoptée le 16 février 1994 par

le Conseil de l'Europe, vient compléter en ce qui concerne le droit d'auteur et les droits voisins, la Convention européenne sur la télévision transfrontière et reflète, à l'échelle de l'ensemble des Etats membres du Conseil de l'Europe, les principes de la directive 93/83 du 27 septembre 1993 en matière de radiodiffusion par satellite. L'objectif de la Convention est de protéger les oeuvres des auteurs et les droits des autres contributeurs lors de la radiodiffusion transfrontière par satellite sans gêner le développement de nouvelles technologies ni la libre circulation des informations et des idées.

Pour plus d'information, vous pouvez contacter Sabine Lecrenier DGXV E-4
TEL:(3,22)295 57 38 ou 295 39 48
FAX:(322)295 09 92

Services financiers: on joue les prolongations à l'OMC

Les négociations à Genève à l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce) pour la conclusion d'un accord mondial sur la libéralisation des services financiers sont prolongées jusqu'au 28 juillet. Le 30 juin 1995, les Etats-Unis avaient créé la surprise en retirant leur offre, estimant que celles des autres pays, notamment asiatiques, étaient insuffisantes. A quelques heures de la clôture officielle des négociations fixée au 1er juillet à minuit, l'Union européenne a sauvé la mise en proposant de repousser la date-butoir de 4 semaines, proposition qui a été soutenue par une trentaine de

pays. Washington n'a pas émis d'objection à la poursuite des négociations et l'OMC a donc décidé à l'unanimité de reporter l'ultimatum d'un mois.

Il s'agit maintenant de mettre à profit ce délai de grâce pour tenter de rapprocher les positions de négociations et sauver de l'échec les dix-huit mois de négociations qui sont destinées à garantir aux institutions financières de chaque pays signataire un accès aux marchés des autres parties contractantes sur une base de réciprocité.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Ian Wilkinson DGXV A-2
TEL:(322)295 78 06/FAX(322)295 66 95

Ehegatten-Splitting für nichtansässige Ehepaare: wichtige Urteil des EuGH

Mit seinem Urteil vom 14. Februar 1995 hat der Europäische Gerichtshof, in Übereinstimmung mit der Auffassung der Europäischen Kommission, die steuerliche Lage der Grenzgänger verbessert: er hat aus dem EG-Vertrag abgeleitet, daß Arbeitnehmer, die ihr Geld in einem anderen als ihrem Wohnsitzstaat verdienen und und die es dort versteuern müssen, steuerlich nicht schlechter gestellt werden dürfen als die Ansässigen. Praktisch gesehen, einem belgischen Grenzgänger, der wegen seiner Arbeit in Köln in Deutschland Steuern, und

zwar wie ein Unverheirateter, zahlen mußte, kann der Steuervorteil des Splitting-Tarifs (vorteilhafte Steuerberechnung für Ehepaare) nicht vorenthalten werden, auch wenn seine Frau nicht in Deutschland ansässig war.

Die Europäische Kommission hat in Schreiben auch an alle anderen Mitgliedstaaten auf das wichtige Urteil hingewiesen und um Mitteilung gebeten, in welcher Weise die nationale Gesetzgebung an dieses Urteil angepaßt worden ist. Sie hofft, daß die Frage der Besteuerung der Grenzgänger und Wanderarbeitnehmer nach diesen erforderlichen Gesetzesänderungen damit endlich zur Zufriedenheit der Betroffenen gelöst sein wird.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Volker Heydt, DG XV A-4
TEL:(322)295 74 92/FAX:(322)295 63 77

La Grèce condamnée par la Cour de Justice pour non transposition des directives assurances

Dans un arrêt rendu le 29 juin 1995 (affaires jointes C-109/94, C207/94 et C225/94), la Cour de Justice des Communautés européennes a condamné la Grèce pour ne pas avoir transposé dans les délais impartis la directive 90/618 concernant la responsabilité civile pour les

véhicules automoteurs, la directive 88/357 concernant l'assurance directe autre que l'assurance vie et la directive 90/619 concernant l'assurance directe sur la vie. La Commission européenne, qui avait introduit des recours contre la Grèce devant la Cour en avril, juillet et août 1994 pour non communication et non adoption dans les délais fixés de ces trois directives, a ainsi obtenu gain de cause.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Manuel De Frutos, DG XV C-2
TEL:(322)296 16 50/FAX:(322)295 65 00

PUBLICATIONS

GREEN PAPER ON SINGLE CURRENCY

The European Commission has recently published a Green Paper entitled "On the practical arrangements for the introduction of the single currency". It maps out the road to the introduction of the ECU as the single currency. Comments on the Green Paper are welcomed before the end of September 1995. If you would like to receive a copy, please contact your local EU sales office or: Peter Troberg DG XV C-4/European Commission, C107 4/29, 107 av. de Cortenberg, B-1040 Brussels
TEL:(322)295 41 09/FAX:(322)295 07 50

Editorial : Free movement of People

(Continued Page 1) When they are agreed and implemented, the three complementary proposals for Directives will confirm the total abolition of all internal frontier controls on all persons, irrespective of their nationality, and spell out the concrete consequences; introduce technical amendments to all secondary EU legislation which mentions border controls on persons so as to take account of the elimination of these controls; and give nationals of non-EU countries lawfully present on the territory of a Member State the right to travel to the territory of the other Member States for a stay of short duration on the basis of documents legitimising their presence on the first Member State's territory (see page 19 for details).

We are grateful for the more than 1,000 comments about the new presentation and content of DGXV News we received. Your numerous suggestions will help us to satisfy better your expectations. In the light of your comments, we already intend to make further improvements in the autumn. New suggestions are always welcome.

Vous avez été plus de 1.000 à nous faire part de vos commentaires concernant la nouvelle présentation et le contenu du DGXV News et nous vous en remercions. Vos nombreuses suggestions vont nous permettre de répondre mieux à vos attentes, et des améliorations seront d'ores et déjà apportées dès cet automne. Toutes nouvelles suggestions restent naturellement les bienvenues.

Please note:

The new magazine devoted to "Commercial Communications in Europe" is available from Marianne Paemen
Fax: (322)295 77 12 - or by e-mail: Marianne Paemen @ dg15.cec.be

The bulletin "DG XV news" reports on the Commission's policy in the fields of the internal market and financial services. It can be obtained from Mr. J. Vantomme
European Commission, Directorate-General XV "Internal Market and Financial Services", C107/5-62, B-1049 Brussels
Tel: (direct line) +322/295.49.33, Fax: +322/296.09.50, Telex: COMEU B 046-21877, Telegraphic address: COMEUR Brussels.

GRAPHIC DESIGN & PRODUCTION: CORPORATE © COPYRIGHT